

# POR PIZARRO Y EL MIDA

## *La Izquierda Vota:*

# CON ALLENDE EN EL CORAZON

### **BENEDETTI:**

**"INFORTUNADAMENTE,  
EL QUE SIGUE VIVO ES  
EL CAPITALISMO REAL"**

Págs. 18 - 19 - 20 y 21

### **PS:**

**NUEVOS SECCIONALES  
LLAMAN A NO VOTAR  
POR FREI**

Págs. 8 - 9 y 10

### **1974:**

**EL CONTRATO DE  
MAX NEEF CON EL  
GOBIERNO MILITAR**



LA REVISTA

**EL  
SIGLO**

TERCERA EPOCA Nº 388

RECARGO AEREO \$ 20 EN I Y II REGIONES  
\$ 30 EN XI Y XII REGIONES  
DEL 4 AL 10 DE DICIEMBRE DE 1993

PRECIO

**\$ 250**

Fundado el 31 de agosto de 1940, Nº 8071





Eugenio Pizarro con la directiva electa de la Universidad de la Frontera, de las Juventudes Comunistas.

# EL PADRE EUGENIO PIZARRO SEMBRADOR DE ESPERANZA

Conoció la ironía y la descalificación, cuando en calidad de Candidato Presidencial de la Izquierda, de una izquierda considerada coincidentemente por el Gobierno y la Derecha sepultada, subió a la tribuna y en sus primeros discursos reivindicó los pobres. ¿Qué pobres? Chile es el tigre de América. Campeaba el triunfalismo Concertacionista-Pinochetista-Derechista (autocalificada de centroderecha). Ni diarios o radios, menos la TV, orquestadamente tomó en cuenta al Padre Eugenio Pizarro.

## EL CURA Y LAS POTENCIAS

Lagos y Frei competirían por suceder a Aylwin en una Convención democrática de la Concertación. Los medios de difusión les abrían páginas, espacios, programas. Los entrevistaban y comentaban sus cualidades y méritos. Lagos dejaba el Ministerio de Educación por la Presidencia de la República. Germán Correa, abandonaba el Ministerio de Transporte (con un sueldo de apenas 600 mil pesos mensuales, SIC) y asumía el cargo de Secretario General del Partido Socialista para darle el triunfo a la carta presidencial socialista (?), Lagos.

El senador Sebastián Piñera y la diputada Evelyn Matthei, con sus respectivos Comandos disputaban con sus millones la representación de la derecha, por las buenas a la vista del público, y con golpes bajos en las tinieblas. El espionaje telefónico del Ejército terminó sus aspiraciones.

José Piñera, otro de los multimillonarios producidos por la Dictadura Militar, trataba ya de anar a la derecha tras sus discursos y su abundante propaganda. Pero, como hasta hoy, sin entibiar a nadie por su torpeza al promocionar tan obcecadamente a Pinochet, del cual fue un lamentable Ministro del Trabajo.

## UN NIVEL QUE NO QUIERO PARA CHILE

PIZARRO: "Es injusto que haya quie-

nes cierren los ojos y pretendan hacer creer que la izquierda no tiene porvenir y yo carezca de porcentaje en las encuestas. El mundo está mostrando lo contrario. Ahí está Polonia e Italia. Algún día vamos a reconocer, y espero que no sea demasiado tarde, que el neoliberalismo nos llevará a la perdición. De hecho alcanzamos un nivel que yo no quiero para mi país: cinco millones cuatrocientos mil pobres; ochocientos mil niños deambulando por las calles desorientados, sin techo; ciento veinte mil de ellos no se recuperarán jamás, porque trataron de matar el hambre con neoprén y dañaron irrecuperablemente su cerebro; un millón trescientos mil jefes de hogar carecen de vivienda. La miseria es horrenda. Hay chilenos turnándose para comer. Uno desayuna, el otro almuerza. Quien almuerza, no desayuna. Sin embargo hay oídos cerrados. ¿Por qué Frei? ¿Por qué Alessandri? ¿Por qué? Sí, lo sabemos. Cuidan sus riquezas, acumulan dinero en pocas manos asociados con las transnacionales. ¡Cómo me duele Chile!"

## LOS POBRES DEL TIGRE

Con los habitantes del Campamento Belinda Zubicueta, sus perros y sus chiquillos, reclamó el Cura Pizarro, en la Municipalidad ante el Alcalde y los Concejales. ¿Por qué los policlínicos Municipales no recibían a esos chilenos más pobres que el resto de los pobres de La Pintana? ¿Por qué no sacaban los caballos del lado de los ranchos donde vivían esas familias en medio del mosquerío?

Viajó al Sur y al Norte. Habló y escuchó. Recordó el Evangelio y al hijo del carpintero cesante y fugitivo, nacido entre animales el año Uno de nuestra Era. Una familia pobre entiende que nadie le haya abierto las puertas y dado cobijo, porque también hoy sucede en Chile. Nacen niños en las Comisarias y en los microbuses. Nacen niños pobres y muchos quedan abandonados o mueren chupando los pezones secos de sus niñas-madres. 5.400.000

pobres.

Bajó a las minas en Lota y el Teniente. Almorzó con las temporeras de la fruta. Dialogó con los militantes de los Partidos y Movimientos del MIDA que lo convencieron y terminaron levantándolo como su representante a la Presidencia de la República. Intercambiaron ideas, planes, proyectos, rutas. Amigos nuevos en cada plaza, en el mercado persa y las ferias libres, en los conventillos de la Estación Central y Conchalí. Fugaces diálogos con militantes de Partidos de la Concertación.

## PATRIOTAS Y ANTIPATRIOTAS

PIZARRO: "¡Cuando combatíamos a la dictadura nos calificaban de antipatriotas! Pero no era así. Nosotros éramos y somos los patriotas y ellos los antipatriotas, pues para ellos lo que vale es la riqueza. No les interesa el país, los pobres que lo habitan.

Niegan posibilidad de desarrollo a los jóvenes. Nosotros no solo daremos oportunidad a los pobres y a todos los jóvenes, sino que también daremos oportunidad a los ricos, para que ayuden, tributen

más en beneficio del desarrollo de sus compatriotas desposeídos. Cristo no excluyó a los ricos. Les permitió compartir sus riquezas. ¡Si a alguien has dañado y has sido injusto con él, aportarás más! Esa se llama hoy día la distribución más justa de la riqueza nacional. En forma equitativa. ¿Cómo es posible que dos mil cien millones de dolares vayan para las Fuerzas Armadas el próximo año? ¿Acaso no es más importante la salud de la población? ¿No estamos por la cultura de la vida y no de la muerte, de la paz y no de la guerra? ¿De la armonía entre los chilenos? ¿Por qué no solucionamos a la gente joven su problema de vivienda? Quieren casarse, no tienen donde vivir. Es un camino para fortalecer la familia. ¿Por qué no queremos entender que los profesores sí merecen un sueldo digno de la misión que realizan? Hay jóvenes a los que se cerró con los altos precios la puerta a la Universidad. Es caro el crédito fiscal. Los hipoteca por toda la vida. ¿Por qué los jóvenes que quieren hacer deporte deben arrendar una cancha pagando 25 mil pesos semanales? ¿Y por qué hay tantos muchachos que tampoco tienen posibilidades de trabajo y los condenamos y luego los criticamos como drogadictos, alcohólicos y delincuentes, los detenemos por sospecha, los encarcelamos, condenados de por vida al delito? Es la hipocresía más grande. ¿Por qué no creamos más puestos de trabajo redistribuyendo la riqueza, haciendo una buena reforma tributaria, aprovechando los recursos naturales que Dios nos dio y le sumamos el valor infinito del trabajador chileno? Nos dará ganancia el cobre, la floresta, el océano. El trabajador le aportará el valor agregado. Ganancias que queden en Chile y los chilenos. Para las regiones donde se produzca. Incluso yo no estoy en contra de la inversión extranjera. Pero ésta, siempre tutelada por el Estado quien debe velar por el bienestar de los chilenos. Puede desarrollarse la propiedad mixta, incluso con capitales extranjeros; pero siempre pensando en el hombre, en la salud humana, en los

pobres".

## IGLESIA DE LOS POBRES Y PERSEGUIDOS

Bajo la persecución de la dictadura militar, heridos y fugitivos encontraron amparo en la Iglesia de Puente Alto donde el Padre Pizarro les dio asilo. Abrió los brazos ante el pelotón de soldados en la jornada de protesta y les gritó ¡Disparen a mi pecho, pero no contra estos trabajadores que quieren libertad, pan, justicia!

Se requería valor, sí señor.

Hombria y amor real por sus semejantes.

En la Parroquia Santa Filomena, en otro barrio de pobreza, confió la gente, esa masa sin nombre que puso el pecho a los 18 mil soldados de Pinochet y Jarpa en las protestas. El, con nombre y apellido, curó heridos y dió la extremaunción a los asesinados por Pinochet. Les acompañó al cementerio y oró con los huérfanos y las viudas. Quienes le conocieron en los momentos más duros de su propia vida le entregaron su confianza y su representación.

El número de sus adherentes creció.

En su segundo viaje por Chile cruzaron las estructuras de uno de los partidos de base obrera de la Concertación, porque masivamente sus militantes -que pasaron hambre, perdieron parientes y camaradas bajo las balas y sufrieron represión bajo el régimen militar- se sintieron interpretados por el Padre Pizarro más que por el candidato que le impusieron a la cúpula de su Partido. La postulación crece y se desarrolla. Alcanzó la esperanza de proyectarse nacionalmente y afirmar un movimiento popular de expectativas. Reconstituir las estructuras rotas de la izquierda chilena y abrirle perspectivas. Cumplida esa etapa hay otras esperanzas. También están sembradas.

PIZARRO.- "¿Por qué no podemos convertirnos? Como candidato soy un hombre de Iglesia, soy un hombre Fe, un hombre de Dios, y como tal, llamo a la conversión. La conversión hacia Dios pasa por la conversión hacia los más pobres".

## FIN CON PIE DE CUECA

¡Que viva Eugenio Pizarro  
candidato a Presidente!  
¡Viva Salvador Allende!  
Qu'en el MIDA está presente.

Pizarro va avanzando  
por todo Chile  
dispuesto a defender  
los más humildes.  
Los más humildes, sí  
aquí está el MIDA  
con la frente muy alta  
las manos limpias

¡Viva la izquierda unida  
jamás vencida!

(En la proclamación del Padre Eugenio Pizarro por las mujeres en el Teatro Carlos Cariola de Santiago, una mujer de la Población La Faena, cantó una cueca de su creación, varias parejas la bailaron y el público la hizo repetir. Ella guardó su nombre y pidió identificarla como "La Loica")

Las elecciones que vienen

# ENTRE EL FRAUDE Y LA COMEDIA

**El sistema electoral binominal diseñado por la dictadura, el acuerdo político de fondo entre la derecha y la Concertación y una campaña regulada desde el Estado para privilegiar a dos de las candidaturas, configuran un fraude electoral de naturaleza estructural comparable al registrado en el plebiscito que consagró la actual Constitución.**

**E**l opaco y soporífero debate televisivo, en el que participaron sólo dos de los seis candidatos, precisamente los que encarnan la continuidad intocada del actual sistema socioeconómico y político de dominación, quienes lucieron en la pantalla empaquetados y maquetados hasta la náusea, en un formato versallesco, pensado cuidadosamente para evadir cualquier contradicción de fondo, representa la imagen fidedigna de una elección con final predeterminado y el símbolo de una campaña connotada por algunos como "la menos dramática del siglo".

Hay quienes se ufanan de ello. Interpretan dicha ausencia de dramatismo, así como el visible distanciamiento entre la gente y la política manifestado en el rotundo desinterés por una campaña que definitivamente no prendió, en función de la "madurez" y "estabilidad" alcanzada por un sistema político caracterizado por "consensos" y "acuerdos" que no sólo apuntarían al bien común, sino que interpretarían a la mayoría de la población en un contexto de generalizada "sensatez".

Sin embargo, tal argumentación, enarbolada indistintamente por "analistas" de la derecha y la Concertación, no corresponde sino a un artificio retórico que busca simultáneamente justificar un sistema institucionalizado de relaciones políticas fundado en la exclusión y la ausencia de partici-



Eduardo Frei: Nuevos tiempos favorecidos por viejos consensos.

pación popular, encubrir un fraude electoral de carácter estructural, y ocultar la dimensión meramente ritual de un acto electoral tan antidemocrático como los que vienen registrándose desde 1980, regidos, como ellos, por una normativa institucional ad-hoc diseñada por la dictadura con la finalidad confesa de perpetuar la sobrerrepresentación política de la derecha, con abstracción e independencia de su rendimiento electoral. Normativa que el gobierno que termina no hizo esfuerzos serios por cambiar, pese a precisas propuestas programáticas, sea por la cultura política de la impotencia, o por el prurito del reparto del botín.

En tales condiciones, las elecciones generales del próximo 11 de diciembre, representan muy poco más que un nuevo acto de respaldo y legitimación de un sistema institucional que en el plano discursivo, los propios voceros de la Concertación critican por antidemocrático, o más bien de "no plenamente democrático", para decirlo en su estilo elíptico ya característico.

## FRAUDE BINOMINAL

El acto electoral del próximo sábado se realizará conforme lo dispone la ley 18.700, orgánica constitucional sobre votaciones y escrutinios, promulgada el 19 de agosto de 1989, en las postrimerías de la dictadura. La Izquierda consecuente ha sostenido invariablemente su posición en el sentido de que esa ley es ilegítima en su origen, es antidemocrática en su

concepción y gestación, y es inaceptable desde el punto de vista ético y político, por lo que nunca podrá generar ni un régimen ni representantes electos que merezcan el calificativo de democráticos.

Es ilegítima porque fue la última de las legislaciones de amarre promulgadas por la dictadura. Aparece firmada por cuatro uniformados a los que no eligió nadie, cuya potestad legislativa devino de un plebiscito fraudulento y que estaban a pocos meses de dejar sus cargos, debido a una categórica derrota electoral. Fue diseñada con el propósito explícito

de favorecer al sector político al que pertenecen los redactores de la ley, los que dispusieron altísimos quorums para una eventual modificación.

Es antidemocrática porque irreparablemente vulnera la libre expresión de la voluntad ciudadana, con clara ventaja y preeminencia de un sector político, en detrimento y desmedro de los otros, lo que vulnera y atropella el principio democrático de igualdad ante la ley, base del Estado de Derecho. Se denomina sistema binominal porque establece dos senadores y dos diputados por distrito. Esto, sumado a la existencia de



Arturo Alessandri: Pese a apoyos y ventajas, su candidatura no prendió.

pactos y a la exigencia de que una lista doble a la otra para obtener los dos cupos, se traduce en la práctica en que a la segunda mayoría le basta un 33 por ciento de los votos para igualar la representación parlamentaria de la primera mayoría que obtenga el 66 por ciento de los votos. De otra parte, excluye de la representación parlamentaria a la tercera mayoría y por ende a las demás, privando así de expresión política a significativas corrientes de opinión.

## CÁLCULO DIABÓLICO

La ingeniería política implicada en el diseño de la ley es de un refinamiento casi diabólico. Dada la actual correlación de fuerzas, la tercera mayoría, en este caso la Alternativa Democrática de Izquierda, siempre impedirá que la derecha pueda ser doblada, con lo cual, aún reproduciendo su caudal electoral a magnitudes cercanas al 20 por ciento, conservará una representación parlamentaria parecida a la que disfruta hoy. Esto es tan así, que la Concertación debió lanzar al debate el peregrino y fugaz argumento de que votar por la izquierda equivale a votar por la derecha. Pero eso no es todo. La configuración de los distritos electorales fue arbitraria, pues se diseñaron sobre la base de los mejores rendimientos de la derecha en el plebiscito de 1980, en lugar de fundarse sobre criterios objetivos tales como proporcionalidad de representación o afinidad territorial. De hecho, hay distritos que eligen a un diputado con 90 mil votos, y otros con apenas 869 mil. En Santiago, un senador requiere de 300 mil votos, mientras que en la Undécima Región bastan sólo 9 mil. Todo esto reduce a la caricatura el principio democrático de que un hombre es igual a un voto.

## DEUDA PROGRAMÁTICA

La importancia que en el dominio del discurso le atribuyó la Concertación a la reforma del sistema electoral, se manifiesta en el hecho de que aparece en el primer lugar en el programa que se sometió a la votación de la ciudadanía el 14 de diciembre de 1989. Proponía sobre el particular "la elección íntegra de un Congreso Nacional elegido por sufragio popular, a base de distritos plurinominales y de un sistema de representación proporcional corregido. Ello implica la eliminación de los senadores designados y un aumento del número de diputados y senadores".

Si embargo, el proyecto de re-

forma, enviado por el Ejecutivo, el 5 de octubre de 1992, fue derrotado sin pena ni gloria por una combinación de factores entre los que destacan la espúrea sobrerrepresentación parlamentaria de la derecha, las leyes de amarre, la política del "pragmatismo" y los "consensos", y la comprobación de que la coalición oficialista es, precisamente, la más favorecida por el dichoso sistema. El presidente Aylwin le debe una explicación al país acerca de por qué y a cambio de qué aceptó la abrogación del mecanismo plebiscitario como fórmula de resolución de conflictos institucionales, en la oscura negociación que precedió a las reformas constitucionales plebiscitadas en julio de 1989.

#### PROGRAMA DE FREI

El tema de la reforma al sistema electoral vuelve a ser recogida de manera prominente en el programa del candidato Eduardo Frei. El punto sexto del capítulo relativo a las Reformas Constitucionales Pendientes, señala textualmente: "En nuestro país, la democracia representativa se ve fuertemente menoscabada por la vigencia del sistema binominal, que norma la elección del Congreso Nacional. Por tanto, nos comprometemos con su derogación, para reemplazarlo por un sistema proporcional corregido, que garantice la representación parlamentaria de fuerzas políticas significativas".

No obstante, y en el hecho, esta propuesta programática ha estado virtualmente ausente de una campaña electoral concebida exclusivamente con un criterio de marketing, enfilada a morigerar cualquier tópico que presente el mínimo vestigio confrontacional. Entonces, si la estrategia consiste en esperar "un parlamento para Frei", o negociar la reforma con una derecha ensoberbecida y beneficiada por el sistema electoral, la propuesta programática de la "Concertación II", correrá la misma suerte de la que tíbiamente intentó su predecesora y representará muy poco más que retórica demagógica o promesas destinadas al olvido.

#### CAMPAÑA

El fraude electoral de carácter estructural que está por perpetrarse el próximo sábado 11 de diciembre no se limita sólo al marco institucional legado por la



Eugenio Pizarro: La izquierda contra viento y marea.

dictadura. También se consumó por un inédito tipo de campaña electoral, caracterizada por un diseño que no sólo desincentivó la participación popular, sino que generó un acentuado efecto de oligarquización de la función política.

La marcada e insólita apatía de la gente ante una instancia decisoria que le compete tan directamente no obedece, como plantean los teóricos del "modernismo", a un estado de conformidad vital generado por la sensación de estabilidad que proyecta el actual sistema, ni tampoco se debe a que el resultado aparece predeterminado por las encuestas. Por el contrario, cabe atribuirlo al hastío que genera en la gente la percepción de la política como un espacio que poco le concierne, reservado entre concubinato de oscuros e intocados poderes tutelares y un sistema de partidos verticalizados y cupulares, que primero manipularon y luego traicionaron la costosa lucha por la recuperación de la democracia.

El acuerdo político representado por la derecha y la Concertación, cuyo objetivo confeso consiste en mantener incólume las bases estructurales del actual sistema de dominación, debidamente homologado por la lógica del mercado aplicada a la política, se tradujo en el hecho de que tanto el Estado como los poderes fácticos y económicos se concertaron para crear las condiciones y regular el escenario de forma tal que sólo dos candidaturas,

precisamente las que representan la continuidad del sistema, concentraron la casi totalidad de los medios y recursos disponibles para la campaña, tomando ilusorias las opciones reales de competencia.

#### DESIGUALDAD

El país ha sido testigo de cómo las campañas de Frei y Alessandri, y de sus respectivas coaliciones, han monopolizado los espacios comerciales de las radios y los medios de comunicación escritos, así como han empapelado las ciudades con propaganda callejera.

Los cuantiosos gastos que irrogan estas campañas electorales de marketing político sólo pueden provenir de recursos del Estado o de donaciones, nunca neutras o inocentes, del gran empresariado.

Dada esa brutal inequidad, el Estado, en teoría representante del bien común, debería regular el escenario de manera de equilibrar las condiciones de competencia para garantizar un proceso genuinamente democrático.

Sin embargo, el Estado de Chile formalmente democrático de la era del Jaguar, a semejanza de lo que ocurrió con la reforma electoral, legisló de manera desprolija y desganada respecto al financiamiento estatal a los partidos políticos o a la devolución de los bienes de los partidos confiscados por la dictadura, lo que mantuvo inalterado el problema de la desigualdad.

#### INTERVENCIÓN

La intervención electoral de la poderosa maquinaria municipal oficialista en favor de sus candidatos ha sido una de las constantes de la campaña. El episodio del Presidente Aylwin inaugurando una población en el distrito donde es candidata su hija Mariana, lo que generó la protesta de su propio compañero de lista, el diputado socialista Carlos Montes, ahora mayores comentarios.

Pero con todo, lo más grave es la forma desembozada como los medios de comunicación estatales, particularmente la red de Televisión Nacional, han colocado sus espacios informativos al servicio de las campañas de Frei y Alessandri, con la olímpica prescindencia del resto de los candidatos, como no sea para destacar todo aquello que los perjudique, fenómeno particularmente perceptible en el caso de la candidatura de Eugenio Pizarro. El pretendido foro presidencial aludido inicialmente, es un ejemplo suficientemente elocuente. Si hasta la franja televisiva de propaganda gratuita, concebida originalmente como un instrumento homologador, fue distorsionado por los criterios de oligarquización, aplicados en este caso por el Consejo de Televisión, hasta el punto de que la franja parlamentaria de la Concertación duraba 10 minutos y 45 segundos, y la del pacto derechista nueve minutos, contra apenas 30 segundos reservados para Alternativa Democrática de Izquierda.

En estas condiciones, pretender que el país se apreste a protagonizar un proceso electoral democrático, libre e informado, suena como un sarcasmo.

#### IZQUIERDA Y PARTICIPACIÓN

La izquierda consecuente, agrupada en el MIDA, estaba perfectamente consciente de todas las trabas, limitaciones y trampas reseñadas anteriormente, cuando decidió participar con un abanderado presidencial y con una lista parlamentaria para todas las circunscripciones y distritos del país. Lo hizo porque la experiencia histórica demuestra que no se debe abandonar ningún espacio político, por reducido e insuficiente que parezca, sin perjuicio de que la propia campaña es un mecanismo idóneo poner al descubierto y hacer conciencia del carácter antidemocrático del evento electoral. Seguidamente, para la izquierda, el escenario electoral representa una forma de lucha más, que no está circunscrita al resultado cuantitativo. Desde esta perspectiva, una campaña electoral es una plataforma adecuada para plantear al país su proyecto político y sus propuestas programáticas. Por lo demás, la batalla electoral genera condiciones que permiten el fortalecimiento orgánico de la alternativa de izquierda, así como la acumulación de fuerzas y de experiencia. Pero, en lo fundamental, el sólo hecho de que la izquierda utilice ese espacio político impide, o cuanto menos obstruye la hegemonía absoluta de una coalición de clase en que converge, táctica o explícitamente, la derecha y el centro político, el poder financiero y empresarial, el poder militar y centros externos de decisión, como Washington, la banca multilateral y el Vaticano. A esa poderosa alianza, la izquierda chilena opone su mil veces probada e insobornable vocación democrática, que se manifiesta en el hecho de que no hay en la historia del país conquista popular o avance democrático que no haya sido impulsado por un movimiento popular del que los partidos de izquierda han representado uno de sus pilares de sustentación.

Desde esa perspectiva, las elecciones generales del próximo sábado 11 de diciembre, no representan sino un hito en un camino que se va haciendo al andar.

Francisco Herreros.

ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION

RESERVE SU EJEMPLAR DEL LUNES 13 DE DICIEMBRE DE LA REVISTA EL SIGLO ESPECIAL CON UNA INFORMACION COMPLETA SOBRE LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES Y PARLAMENTARIAS: TODOS LOS RESULTADOS Y EL ANALISIS DE SU SIGNIFICADO. ENTREVISTAS Y REACCIONES, REPORTAJE A LO QUE FUE EL PROCESO ELECTORAL.

**EL SIGLO DEL 13 DE DICIEMBRE: TODO ELECCIONES.**

ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION ATENCION



# EL RINCÓN DEL BÚHO



Debemos una explicación a los lectores. La política irrestricta seguida en esta página es que el único que escribe aquí es el Búho -un servidor-. Pero toda regla tiene su excepción y en esta oportunidad nos hemos sentido conmovidos hasta la última pluma al leer la carta de un chileno en la cual nos entrega con honestidad espartana el drama psico-político-social en el cual vive. Ciertamente, por nuestro respeto invariable a la vida privada, la honra y el nombre de las personas, mantendremos sus datos en reserva.

Juzguen ustedes después de leer la carta.

Estimado Búho:

Aun no se qué me motivó escribirle. Cualquiera sea la razón, debo confesarle que el impulso fue irresistible, una necesidad inexplicable de exponer a usted y a sus lectores mis pensamientos y sentimientos más recónditos. Creo, que lo que le contaré puede servir como experiencia para muchos, que como yo, atraviesan por lo que estoy viviendo y para que el resto, pueda comprendernos mejor.

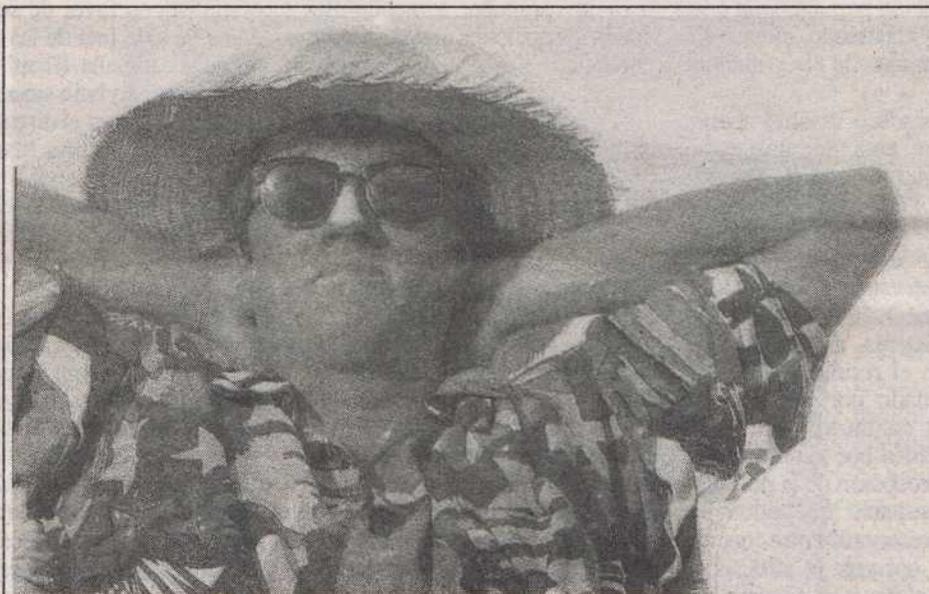
Pero me parece que es necesario partir en orden. Mi nombre es [redacted] mi biografía no tiene nada de particular: nací en 1949 en Valdivia, allí estudié y luego me vine a la Universidad de Chile en Santiago y me titulé de abogado. Nada de esto es importante, sin embargo: por aquellos años, ingrese a un partido de izquierda (el cual no quiero mencionar por arrepentimiento, pero para dar una pequeña pista les puedo decir, que su bandera tiene como emblema dos herramientas de trabajo conocidas, una de las cuales se utiliza para presionar a golpes y rítmicamente ciertos objetos, llamados clavos, sobre una superficie determinada). Fui un buen militante durante muchos años.

Sin embargo, mi vida política se vio cortada en 1990 por la caída del Muro de Berlín con todas sus consecuencias. Ese hecho es un tajo que separa lo que fui ayer y lo que soy ahora. De pronto, como un destello en la noche, se me hizo la luz: me di cuenta que había estado equivocado durante todo aquel tiempo. Bien podría dividir lo que ocurrió conmigo en AMB (antes del Muro de Berlín) y DMB (después del Muro de Berlín). Con decirle que 7 años AMB, llegué hasta hacer chapazos en el trabajo. Hoy, 3 años DMB, me avergüenzo de aquellas manifestaciones de violencia injustificada: como dice nuestro Presidente Aylwin, las chapas no justifican mantener cerrada la puerta. Recuerdo cómo nos hacían prender la plancha para sabotear al gobierno militar, sin que hubiera un consenso para hacerlo. En fin, tengo un pasado de agitar paros en las universidades, de marchas callejeras: media vida dedicada a la confrontación, de mirar a la derecha como enemigos. Usted no sabe cuántas veces este pasado se me vuelve a aparecer en pesadillas, con banderas, puños en alto, y cosas por el estilo, que me hacen despertar sudado y con la María Fernanda -mi mujer- preocupadísima.

Como le decía, felizmente, las escenas de Europa del este que pasaban por la televisión, el aviso de la Pepsi -¿se recuerda?-, y esa escena conmovedora de Pinochet entregándole la banda presi-



"Aquí me encuentro con unos colegas de la ONG donde trabajo, en el último seminario sobre pobreza y modernidad que hicieramos en la costa".



"Esta es una foto que la Mafe -la María Fernanda- me sacó sorpresivamente, mientras yo reflexionaba sobre el tema de la renovación de la izquierda y la viabilidad del cambio social".

dencial a Don Patricio, me hicieron pensar. Me fui con la María Fernanda -le dicen la Mafe- al valle de Elqui. Allí bajo las estrellas resolví cambiar el rumbo de mi vida.

Un día hablé con Lucho Guastavino, que luego de una sintetizada conversación de 6 horas, en donde me expuso de manera introductoria y preliminar, las razones de porqué dejó el Partido Comunista, decidí también irme con Lucho a formar el movimiento del futuro.

Fue tan rico al principio: éramos como hermanos, yo me sentía como un muchacho soviético botando estatuas, como un chinito en la plaza Tianamen. Me encantaba escuchar a Lucho, aunque fueran varias horas y nos salpicara con saliva, hablando con palabras esdrújulas y sobresdrújulas. Cómo me enternecí con la mirada aguda de Antonio Leal y al ver sus zapatos taco alto, no podía dejar de reflexionar, parafraseando a O' Higgins: "sobre esos tacos se levanta el futuro de la renovación política". Y qué decir cuando la Fanny, citando a Roberto Carlos, exponía "quiero tener un millón de ami-

gos" para definir la nueva ideología.

Más rico se puso todo, cuando unos amigos del pepedé, observando mi proceso de renovación, me ofrecieron una peguita en una ONG y unos pololitos de asesoría en el Ministerio del Trabajo. Bueno, no quiero aburrirlo: en resumen, me cambió la vida.

La Mafe -la María Fernanda- se encontró con un montón de amigas de la universidad y empezamos a tomar clases de salsa y sevillana en la academia del profesor Valero. Fuimos a Cuba, no para hacer esa vieja política del internacionalismo, sino a solidarizar entregándole divisas en Varadero y en el Tropicana. Aproveché de comprarme todos los compac del Silvio, que a la Mafe le gustan tantos.

En uno de los viajes conocimos a un mayor de ejército, tan simpático, con una cultura de la guerra del Pacífico que usted no se imagina, y una noche después de acabar con el último resto del Chiva's que quedaba, me confidenció que durante el pasado gobierno autoritario, le había puesto corriente a algunos ex-camaradas. Fue tan grande el impac-

to que me produjo, que no pudo retenerme y con lágrimas en los ojos le di un abrazo, y le dije "gracias, gracias, yo te perdono desde el fondo de mi corazón. Pero no te atormentes, querido amigo uniformado, el pasado no nos debiera dividir. ¿Qué son unos voltios más o menos? Haz cuenta que viste a mucha gente metiendo el dedo en el enchufe, y nada más. Abramos la otra botella y terminemos por reconciliarnos". Después le pasé la dirección y el teléfono del Pato, un amigo psicólogo que fue del MIR y que hoy se instaló con un consultorio fantástico allá en Apoquindo para tratar las angustias depresivas.

Sin embargo, yo le quiero asegurar que sigo siendo de izquierda, por supuesto que una moderna y viable, porque me siguen dando tanta lástima los pobres. Por ejemplo, no me pierdo ningún programa de Informe Especial o de Contacto, y cuando estaciono el auto jamás dejo de darle unos pesitos al cuidador. En la ONG hasta hicimos un seminario sobre la pobreza: "La Transposición Social de los Sectores de Menores Recursos a un Mundo de Oportunidades de Cara al siglo XXII". La idea fue de Antonio (Leal, N. del B. =nota del Búho), ya que dijo que debíamos estar más adelantados que todos. Cuando veo a la Rosita -una chiquilla que trajimos del sur para que hiciera las cosas en la casa- me da una pena, así que la Mafe le da toda la ropa que ya no usa. Entonces, me parecen muy injustos los ataques que nos hacen.

Todo iba bien, pero lo que me ha hecho dudar, es lo que ocurrió con la franja electoral. Un día nos citaron en el Arrayán para grabar para el espacio de propaganda de Eduardo Frei. Allí fuimos. Pero lo que me pareció el colmo, es que me vistieran de huaso y a la Mafe -la María Fernanda- le pusieran un delantal. Me sentí tan humillado que ya no estoy seguro de votar por Frei. Porque si todos estamos por el consenso, por hacer de Chile un puma del Pacífico, entonces ahora estoy dudando si no será mejor votar por Alessandri o Piñera, gente que también quiere un XXI y XXII (para dejar contento a Antonio) con Chile en la punta.

¿Qué hago? Señor Búho no espero que me conteste, sino simplemente que me escuche.

*Hombre mirando al Techo*

P.D.: Le adjunto dos fotos, que ruego sean publicadas, ya que son el testimonio irrefutable de nuestra vocación por el cambio social, que creo que ante todo debe pasar por las personas que, como usted puede observar, fue lo que felizmente me ha ocurrido a mí.

(NOTA DEL BÚHO: Hemos omitido el nombre de la persona que nos escribió para proteger a los inocentes.)



# LO QUE ESTA EN JUEGO

**EDITORIAL**

A escasos días y horas de las elecciones presidenciales y parlamentarias del 11 de diciembre, bien vale realizar un primer recuento y una proyección de lo que viene.

El MIDA, la izquierda allendista y el pueblo democrático ha logrado con gran esfuerzo levantar y potenciar una campaña destinada a colocar en un nuevo peldaño la alternativa popular para Chile. Los empeños finales pueden acentuar esta tendencia, mejorarla y perfilarla mucho más. Múltiples experiencias orgánicas, de masas y políticas dan cuenta de un avance significativo. Ello -a pesar de la antidemocrática ley electoral y el fraude en curso-, debería reflejarse en el porcentaje de votos que la izquierda allendista logre a través de su candidato presidencial y sus postulantes al Parlamento. Se configura un año en el cual las luchas sociales también se elevaron a una etapa superior, y su potencia implica ahora colocar en el centro de nuestra política el protagonismo y la protesta popular. También en el plano de las alianzas y la correlación de fuerzas políticas vivimos un mejor momento: más y más militantes socialistas, y orgánicas de diferente nivel del Partido Socialista de la Concertación se rebelan en contra de la cúpula y su adhesión al proyecto estratégico de la DC y Renovación Nacional. Ello se expresa en su rechazo a votar por Frei, y

en una creciente cercanía al MIDA. Por otra parte, maduran las condiciones para buscar consensos programáticos y en la acción política con otras expresiones progresistas. Todos los esfuerzos realizados para asumir la defensa de los problemas de la gente, por llevar nuestra campaña a la calle, a la confrontación radical con la Concertación y la derecha pinochetista, han dado frutos y pueden incluso en estos días hacernos crecer más todavía. Un sólo ejemplo: la Concertación y el pinochetismo se la jugaron por completo para imponer el tongo televisivo Alessandri-Frei, el mismo día del cumpleaños del tirano. Montaron el show del año... y un destacado compañero socialista, de ancho bigote, parlamentario digno y consecuente, nos decía que el llamado "foro" había sido "más fome que borgoña con membrillo..." En varias comunas populares de Santiago la gente protestó en la calle; hicieron barricadas; hubo cadenas; en tanto en el centro de la capital dirigentes del MIDA marcharon por el Paseo Ahumada y protestaron ante el ex Congreso Nacional. La represión fue durísima y dirigida, especialmente, en contra de nuestra compañera Gladys Marín, la que resultó herida. Sin embargo, esa jornada permitió develar el tongo, crear opinión en cuanto a lo antidemocrático que significó dejar fuera a los candidatos excluidos, entre

los cuales el Padre Pizarro. Dejamos en evidencia a Frei y a Alessandri.

Por otra parte, es un hecho que Frei disputa a Alessandri la representación completa del gran empresariado, las transnacionales y el imperialismo. Ni siquiera pretende el continuismo. Su carta es clara. Tiene ya planificado un paquete de medidas para iniciar el ajuste: impuesto superior al petróleo; aumento del IVA; mayor "ahorro público y privado"; privatizaciones veladas y abiertas; reducción del gasto público. Es decir, el apretón de cinturón viene.

Así las cosas, la izquierda llega a estas elecciones en evidente camino de ascenso. Lo que hagamos de aquí al 11 incidirá positivamente en este esfuerzo final. Y debemos prepararnos para la defensa del voto y lo que viene después: lucha social y fortalecimiento de la izquierda como alternativa política para el país. En este contexto, el porcentaje de votos que la izquierda logre es importante, puesto que son conciencias ganadas para el cambio y la acción. Devela el tremendo fraude que impone el binominalismo, y bien podría dejar al descubierto la tremenda crisis de un Parlamento en que no quedarán representados un porcentaje cercano o superior al 10 por ciento de los chilenos.

## ¡CON ALLENDE - AL ESFUERZO FINAL!



turas un fuerte vínculo con la gente, una forma de llegar más directamente a todos los sectores sociales, pero natural y especialmente a los trabajadores, a la gente sencilla, modesta;

¡Cuántos problemas urgentes han quedado más en evidencia en los permanentes casa a casa!

El robo que significa el cargo fijo que se cobra en las cuentas del agua, luz y teléfono; el financiamiento compartido que se aplica hoy por disposición del Gobierno de la Concertación y que significa que por cada niño que vaya a la escuela deberá pagarse cuotas que van desde los tres mil a ocho mil pesos; el drama que viven los jubilados y montepiadas con sus pensiones de hambre, y a los cuales aún este gobierno no les devuelve el diez por ciento retroactivo que les quitó la dictadura; la situación de la mujer dueña de casa cuyo trabajo no es reconocido como productivo y que a lo menos debe contar con jubilación; recuperar para la mujer su derecho -que fue ley bajo el gobierno de Allende- de jubilar a los 55 años de edad; las estafas cometidas en numerosas poblaciones con construcciones de mala calidad u otras que están más que pagadas y les siguen cobrando los dividendos con el mortal sistema de las deudas hipotecarias; en fin tantos problemas, tantos dramas que vive nuestro pueblo, nuestras mujeres, nuestra juventud.

Tantas necesidades, tanta pobreza, tanta injusticia, al lado del mundo de la opulencia, de los ricos, de los que no quieren ver.

Y el Gobierno sólo mira para este último mundo, y ha hecho tan poco, casi nada, por mejorar en algo la situación de la gente.

Toda esta exclusión acompañada de la más profunda imposición de la ideología del sistema neoliberal, que se transmite a diario por los medios de comunicación que muestran un mundo feliz, un mundo de mentiras y engaños.

Esta no es una elección libre ni democrática, hay coerción ideológica, hay desigualdad de medios para enfrentarla, no es una elección informada.

Se llegó al colmo con la cadena obligatoria impuesta al país por todos los canales de televisión, para transmitir la conferencia de prensa de Frei y Alessandri.

Es tanta la distorsión que se pretendió presentarla como foro. Tremenda estafa: se les cedió gratuitamente la TV a los dos candidatos -derecha y Concertación- que tienen un mismo pensamiento económico, político y social.

El llamado foro ha sido un acto de abierta intervención electoral, pretendiendo dejar en la conciencia de la gente, que los únicos candidatos existentes son ellos, y orientando así el voto hacia estos dos representantes del empresariado y de la cúpula militar.

Con el mismo criterio de la dictadura -el que sólo algunos tienen derecho a existir, a exponer sus ideas- se aplicó una exclusión a los demás candidatos presidenciales. Pero este fraude cometido a través de la TV, sirvió para mostrar que ambos representan lo mismo, piensan igual y

que, por lo tanto, da lo mismo votar por Alessandri o por Frei.

Con este acto el Gobierno de la Concertación ha ampliado el sistema binominal a todos los aspectos, y muestra que lo acepta y lo aplaude. Esto, en medio del más injusto de los sistemas electorales, en medio del gasto millonario que hacen los candidatos de la derecha y la Concertación, aprontándose a gobernar por ocho años, si es que no alcanzan un buen negocio con la derecha para reducir el período a seis años.

Los hechos ocurridos en Italia señalan que las estafas políticas, la corrupción, el uso de los dineros de origen no claros en campañas políticas, terminan por ser develados y hacen estallar la ira de la gente.

Tenemos que seguir denunciando todos estos abusos e injusticias. Mostrar que también con el voto se puede castigar a la derecha y a la Concertación.

Mostrarle a la gente que hay otras alternativas, que puede haber un mundo más justo si las riquezas se distribuyen y se termina con la injusticia de que un 10 por ciento de los sectores más ricos se lleven el 58 por ciento del ingreso nacional; si el Estado asume un papel activo en la economía y atiende los asuntos sociales como la salud, la educación, la vivienda y la previsión. Se necesita un Estado dinámico y solidario.

Para avanzar en esta dirección es que necesitamos fuerza de izquierda, expresada en una gran votación para Eugenio Pizarro y para quienes somos candi-

datos de la Alternativa Democrática de Izquierda.

Como dice el Manifiesto del Partido Comunista: "Llamamos a hacer en estos pocos días que restan para las elecciones un esfuerzo supremo para consolidar y superar lo alcanzado. Llamamos a colaborar en la propaganda diaria, en las visitas casa a casa de todos los días, en la preparación de apoderados para la defensa de nuestro voto. Llamamos también, en especial, a los dirigentes sociales de izquierda, a los concejales a comprometerse en la causa popular, poniéndose al frente de la campaña, encabezando las salidas, recorriendo las calles, demostrando que su prestigio y cargo es por ser representantes de la izquierda".

"Tenemos que dar un paso adelante por la izquierda, la democracia, la libertad, los derechos humanos, la justicia social. Las fuerzas populares afrontarán las elecciones del 11 de diciembre con máxima energía".

El Manifiesto termina señalando: "la verdadera democracia tiene un nombre: participación popular y allí estás tú, tu voto, tu decisión de chilena o chileno. Te invitamos con Allende y su memoria, con Neruda, con Víctor Jara, con tantos que lucharon y murieron porque tú vivas. Aquí estamos. Somos la izquierda".

*Gladys Marín*

ANÁLISIS

Periódico Semanal, editado por Sociedad Editora, Impresora y Distribuidora de Publicaciones El Siglo S.A.

□ Director y Representante Legal: Juan Andrés Lagos E. □ Sub-Director: Eduardo Contreras □ Editor General: Francisco Herreros. □ Redactores: Rolando Carrasco, □ Rolando Carrasco, Claudio De Negri, Manuel Guzmán, Fernando Quilodrán, Jorge Texier. □ Reportero Gráfico: Julio Oliva. □ Colaboradores: Guidú, Iván Ljubetic, Rodrigo Rojas. □ Servicios Informativos: ANSA, INTERPRESS Service (IPS), Prensa Latina, UPI. □ Gerente General: Rafael Correa □ Asesor Jurídico: Pedro Aravena □ Publicidad: Lito Carrasco. □ Redacción: Compañía 2691. □ Fono: 6 817 177 □ Fono-Fax: 6 815 794. □ Casilla 13479, Correo 21, Santiago - Chile. □ Producción y Composición Láser: PRINTEK Ltda. □ Distribución: CEPROMEC Ltda.



De izquierda a derecha: Humberto Capello, Luis Garrido, Jorge Georgeacopoulos, Mónica Cortés y Jaime Martínez.

# EL DESPERTAR SOCIALISTA

**¿P**ensaron en algún momento que podrían expulsarlos por llamar a no votar por Frei?

Garrido: "Estábamos conscientes de que la cúpula política estaba obligada por la presión democratacristiana, que exigía nuestra expulsión."

En la discusión interna del partido buscamos un candidato para el Partido Socialista. Nos encontramos con una alternativa antagónica de una corriente que propuso a Ricardo Lagos, en una opción sin programa socialista. Y de ahí saltamos a la opción por Frei. Frei representa al neoliberalismo, y eso se transformó en un problema de principios. La imagen latente de la tradición de izquierda, del movimiento obrero y popular la representa Salvador Allende.

La propuesta concertacionista pro-Frei representa a la burguesía chilena, y la propuesta que hemos llegado a levantar nosotros, ha sido categóricamente la de Eugenio Pizarro. En esa diferencia nos encontramos llamados a definirnos políticamente, y quien está en esta posición, está en una opción histórica de la izquierda tradicional."

Capello: "Llamamos a no votar por Frei porque no estamos con la democracia cristiana. Somos so-

cialistas y sabemos de la historia de la DC antes del golpe. El 12 de septiembre del 73 ellos se estaban dando la mano con Pinochet porque esperaban que les iba a entregar el poder. Sería inconsecuente que los socialistas votáramos por candidatos de ellos".

Mónica Cortés: "Las mujeres socialistas comunes y corrientes y las dirigentes sociales tienen muy claro todo este proceso. Las mujeres luchamos durante la dictadura, y pensamos que ante un mal mayor teníamos que votar por Aylwin, pero hoy día nos negamos a votar por Frei porque expresa la continuidad del gobierno actual y de Pinochet. Yo he recorrido la militancia y tengo muy claro que todas las compañeras están con nosotros y ven que la cúpula socialista las utiliza sólo para votar."

**-¿Qué proyección tiene al interior del PS el que haya sido Luis Maira el encargado de informar de su expulsión del partido?**

Martínez: "Siempre ha existido diversidad de opiniones al interior del Partido Socialista. La metodología empleada por la cúpula del partido para expulsar a dirigentes de una tendencia no existe ni en los partidos más reaccionarios. No fuimos ni siquiera convocados al tribunal supremo. Este partido que

plantea hacia afuera una profundización de la democracia, hacia el interior ofrece las mínimas garantías de defensa. Nos enteramos por la prensa de nuestra expulsión, comunicada por un personaje ajeno a la historia de este partido. Luis Maira representa a los sectores ajenos a este partido, que se incorporaron a él para buscar una mejor posición en cargos de gobierno, pero no representan al socialismo."

**-¿Qué los llevó a plantear públicamente su posición?**

Capello: "Guardar silencio era hacerle el juego a la cúpula del partido y a la DC. Eso hubiera significado traicionar al pueblo que cree en el socialismo. Teníamos que salir a la luz pública con nuestra opinión, y si muchos otros compañeros que piensan lo mismo que nosotros se quedaron callados no fue por cobardía, sino porque no tuvieron la oportunidad para hacerlo. Ahora estamos viendo cómo el 70 % de la militancia socialista real no va a votar por Frei. Los militantes están despertando y comienzan a ver que su voto tiene que ser para la izquierda".

**-¿En qué sectores es particularmente influyente la tendencia que ustedes dirigen?**

Georgeacopoulos: "Quienes la

**• Bastó con unos pocos días para que la expulsión de los ocho dirigentes de la tendencia Fuerza y Convicción Socialista desde las filas del PS desatara un efecto en cadena. Su llamado público a desobedecer las órdenes de ese partido de la Concertación encontró las respuestas más variadas en diferentes puntos del país siguiendo los mismos pasos. El hecho cambió el rostro del debate interno de los distintos sectores del socialismo chileno, y bien podría significar el inicio de transformaciones de gran alcance para el escenario político nacional. El Siglo conversó con los dirigentes expulsados, que adhirieron a la candidatura de Eugenio Pizarro.**

formamos somos dirigentes sociales, sindicales y políticos, y las contradicciones que venía viviendo el partido comenzaron a reflejarse en los frentes sociales, además de los seccionales y regionales. Entramos en contradicción con las otras tendencias, que hoy día no tienen gran diferencia entre sí, porque los cuatro años en el gobierno les han permitido desdibujar todo el proyecto histórico del partido, privilegiar la colaboración de clases y el reparto de cargos, en lugar de interesarse por las demandas de los trabajadores. Junto a otros dirigentes de la CUT, de federaciones y confederaciones, hemos venido manifestando en diferentes eventos nacionales estas contradicciones. En Punta de Tralca, cuando se hizo el Congreso de la CUT, sectores socialdemócratas del partido, encabezados por Arturo Martínez, propiciaban la afiliación a la CIOSL, una central mundialmente conocida por estar al servicio de los empresarios que distribuye un río de dólares para corromper a los dirigentes. En el campo de la educación también teníamos dirigentes, y entramos en contradicción cuando se realizó la primera huelga el año pasado con las posiciones oficialistas. Esta tendencia no aparece por una mera cuestión coyuntural interna, sino también por las contradicciones globales que está viviendo todo el país."

**-¿Y en términos de su organización interna, cómo estructurarán la aplicación de su política?**

Martínez: "La dirección nacional de esta tendencia asumió la responsabilidad de iniciar un proceso que se apoya en la base honesta que está en el partido, y en aquellos que ya abandonaron este parti-

do y están militando en el MIDA."

**-¿Dieron este paso porque consideraron agotadas las posibilidades de modificar el rumbo del PS desde su interior?**

Martínez: "El PSU está en una crisis terminal y los resultados de las elecciones van a confirmar el castigo popular a la falta de compromiso con el pueblo de la cúpula de este partido. Nosotros queremos alertar a la militancia del punto hasta el que está llegando la traición a nuestra línea histórica. En torno al padre Eugenio Pizarro encontramos un programa y a los luchadores más consecuentes contra la dictadura".

Garrido: "Las contradicciones van siendo distintas. El proceso de unificación del partido se buscó en un pragmatismo de participación en el sistema capitalista y de acuerdo a la modalidad que el propio régimen de Pinochet puso. El pensamiento de izquierda del partido no quiso quedar fuera de ese espacio que la apertura del sistema permitía, pero el precio de cohabitar genera a unos que comienzan a matrimoniarse con el sistema, y otros que buscan el momento político para dar un salto cualitativo. Hoy vivimos una etapa diferente, el movimiento obrero y popular necesita que la izquierda se exprese en una conducción, que esta estructura asuma la conducción del Partido Socialista en los hechos, porque no hay posibilidad de seguir en una política transitoria."

**-¿En qué términos se desarrollará en el futuro su contradicción con la dirección del PS?**

Martínez: "Vamos a conversar y planificar con todas las corrientes socialistas que están fuera de la

Concertación, y también con la tendencia que está dentro del partido, porque solamente fueron expulsados compañeros de la dirección nacional de esta tendencia."

**-¿Qué significado le asignan a las próximas elecciones?**

Georgeacopoulos: "Creo que van a marcar un hecho importante, porque la DC y la Concertación están cada día más integrados con la derecha. La izquierda, además de ser una opción electoral, tendrá una perspectiva en torno a la lucha social y política por el poder, que es lo que además nos hace diferenciamos de este llamado Partido Socialista que lidera Correa. Las coyunturas electorales en una democracia burguesa son una estafa más al pueblo, pero nosotros estamos por la construcción de una democracia popular. La derecha ha tratado de utilizar esta coyuntura electoral recurriendo incluso la compra de conciencias, regalando llaveros, sacos de cemento y otras prebendas, porque hay un cohecho institucionalizado en el país. Esto marca una diferencia sustancial con los sectores del MIDA, de la izquierda, con los que estamos apoyando la candidatura del sacerdote Pizarro".

**-¿Qué ocurre con la posición socialista frente a otras opciones electorales que no son de la Concertación?**

Garrido: "Hay un sector pro capitalista y neoliberal puro, y también lo que se ha dado en llamar nueva izquierda y la izquierda que está dentro de la concepción histórica. En esta última diferencia somos bien categóricos. Cuando optamos por el programa del padre Eugenio Pizarro, lo hicimos al calor de la potencialidad y el método que hay, que es estratégico y se engloba en la opción de lucha por una sociedad distinta, que se dará al calor de la lucha político-social, de la lucha de clases.

Max Neef o Reitze no confluyen en esa perspectiva histórica, pero con ellos podemos mantener políticas de alianzas transitorias, en algunas acciones puntuales. Comprendemos la opción Max Neef como una corriente económica cepalina, y Reitze se ha definido dentro del propio sistema para hacer algunas modificaciones, pero en una concepción globalizada nosotros siempre vamos a actuar en la dirección de las transformaciones revolucionarias, hacia la opción del socialismo".

C.D.N.

## Mario Palestro: LA HORA DE LAS DECISIONES

El principal dirigente del Movimiento de Recuperación Socialista, diputado y candidato a la reelección por el Distrito 28, Mario Palestro considera que el paso dado por la tendencia Convicción Socialista es el inicio de una nueva fase en la recuperación del Partido Socialista para las posiciones que lo fundaron, dentro de la izquierda. La situación se agudizaría luego de las próximas elecciones.

**-¿Qué significa para los socialistas la expulsión de los dirigentes de la tendencia que llamó a no votar por Frei y adhirió a Eugenio Pizarro?**

"La determinación de la tendencia Convicción Socialista me parece muy valiente por atreverse a saltar la valla para romper de una vez con la gente que asaltó el poder partidario, y que yo llamo la legión extranjera.

Al interior de ese partido ya no se ve a los campesinos, dueños de casa, pobladores y obreros. Más que socialismo, esa es ya una socialdemocracia del más puro arribismo político y social, que importó una imagen política de Europa con el objeto de justificar su traición a los principios del socialismo que levantó un día nuestro partido."

**-Hay militantes que comparten esas críticas a la dirección del PS, pero continúan en sus filas.**

"Esto no es nuevo. Lo que pasa es que hay muchos compañeros que siguen creyendo que los años de militancia les sirven para la previsión y para jubilar. No quieren dar el paso y salirse, y no seguir más haciendo el papel de alcahuetes. Son muchos los compañeros que tienen las mismas posiciones nuestras, pero no se atreven a saltar la valla."

**-¿O sea que no le ve posibilidad a que se produzca un cambio al interior del PS?**

"Yo nunca he creído en esa posición. Muchos dicen que hay que dar la pelea adentro, pero yo les he preguntado qué es lo concreto que se ha conseguido con ese criterio, que parece justo, pero no tiene presente que esta gente controla todo el aparato burocrático del partido. Yo creo que la base no tiene ni lejanamente la posibilidad de derrocar a esa cúpula."

**-¿Y qué hace la base socialista ante esta realidad, cómo transcurre su vida militante allí?**

"Es que en este partido socialista -y es bueno decirlo- existe muy poco debate interno, y eso fue tradicional. Siempre aparecen al-



gunos líderes y grupos de poder, y se quedan con el partido. En el último Pleno Nacional en el que yo participé, de la noche a la mañana y sin que estuviera siquiera en la convocatoria, cuando muchos compañeros de provincias ya habían vuelto a su zona, aparecieron con la proposición de que el partido se incorporara a la socialdemocracia. Los únicos que rechazamos rotundamente esa proposición fuimos Adonis Sepúlveda y yo. Rechazamos la modificación de uno de los principios fundadores de este partido, que dice que nosotros debemos ser independientes de los bloques ideológicos mundiales. Esa línea fue quebrada, atropellada por una gente que jamás vivió en este partido y son sencillamente recién aparecidos. Lo anecdótico es que ningún compañero de la base se dio cuenta de que habíamos pasado de la noche a la mañana de marxistas a socialdemócratas.

De marxistas, anti-imperialistas, latinoamericanistas, de un viaje pasamos a una línea que nadie comparte ni conoce, que fue impuesta por esta legión extranjera."

**-Pero ahora la respuesta parece diferente...**

"Ese es el gran valor de lo que han hecho los compañeros, porque tiene la virtud de demostrar que hay gente con posiciones de izquierda que se atreve a dejar a esta cúpula."

En la dirección actual del Partido Socialista oficial prácticamente no hay militantes de generaciones anteriores, y a los pocos dirigentes que hay los tienen muy disminuidos y arrinconados. Hay que hacer un gran esfuerzo para encontrar en la directiva gente con más de quince años en el partido. Casi todos los dirigentes de esa dirección vienen de la DC, la IC, el

MAPU y otros, y prácticamente ninguno desde el tronco socialista, de los que dimos la pelea por engrandecer este partido y estuvimos en sus batallas más memorables."

**-¿Cómo ocurre que un grupo tan pequeño logre controlar a un partido como el socialista?**

"Este partido está lleno de anécdotas que lo hacen muy particular. Cuando se hizo una celebración del aniversario del partido en la Estación Mapocho, se hizo una cosa espantosamente grosera para pisotear la tradición nuestra. Hicieron un desfile de modas al más puro estilo francés, con comidas francesas cocinadas por un chef culinario y político, como el señor Arrate, que parece que hace bien su papel como cocinero, porque así se apoderó de este partido para su grupo. Hay una cúpula empeñada en hacer olvidar nuestra tradición histórica con el compañero Salvador Allende.

A esta gente los militantes no la conocen de antes, porque no fueron nunca socialistas. Por eso se enojan cuando yo digo que Ricardo Lagos nunca ha sido socialista, que el chino Correa nunca ha sido socialista.

Esa gente es la que está imponiendo las expulsiones de los compañeros de la tendencia. ¿Qué autoridad puede tener Maira, que es un gitano de la política? Donde se funda una tienda política, ahí él también levanta su carpa, lleva como cinco partidos Luis Maira, y ahora se atreve a expulsar a viejos militantes socialistas.

Ahora en este partido los campesinos y las dueñas de casa tienen que pedir audiencia a estos caballeros que ofician de dirigentes. Ya desaparecieron de los pasillos del Comité Central los líderes respetables, campesinos y obreros, la gente modesta, y son objeto de cu-

## AL FINAL DEL LABERINTO

La tendencia Fuerza y Convicción Socialista surgió en 1992, en el marco del Congreso y las elecciones internas del PS. "Es una respuesta de la base militante a la política imperante en el partido", comenta uno de sus dirigentes. En esa oportunidad levantaron candidatos propios a los cargos máximos. Sus candidatos al Comité Central acumularon una votación que osciló entre el ocho y el diez por ciento, lo que según sus cálculos significarían cerca de cinco mil votos, un tercio del partido.

Definen la composición interna del PS en torno a tres sectores: los llamados renovados, la izquierda moderada -donde ubican a Clodomiro Almeyda y Camilo Escalona-, "y el sector de izquierda más apegado a la forma histórica de este partido".

Distinguen entre modernizarse y "romper las banderas, rasgar vestiduras y cambiarlo todo."

En el Congreso del 92 se presentaron cinco listas que expresaban diferentes tendencias de ese período, pero con el tiempo estas se fueron reagrupando en una perspectiva diferente. La Socialdemocracia inicia una fusión entre los sectores de Ricardo Núñez y Camilo Escalona. Otra variante, con Ricardo Lagos se agrupa en el PPD. En otro sector, "encabezado por los dos Correa", se integran sectores del almeydismo junto a Luis Maira. "Nosotros aparecemos generando un profundo cuestionamiento a esas variables dentro del sistema".

Antes del congreso, cuando todavía el PS no se había unificado, en la base socialista ya se hablaba "del desperfilamiento del partido", y hubo núcleos que plantearon que el PS no podía estar en el nuevo gobierno dirigido por la DC, "pero con el ingreso de todas las vertientes de la socialdemocracia este se comenzó a transformar en un partido ciudadano, donde ingresaba cualquier persona sin saber quienes eran, porque los antiguos socialistas teníamos que ser respaldados por un aval, lo que nos llevó a que ahora en el PSU no exista una orgánica de militancia".

riosidad cuando llegan a aparecer.”

-¿Hasta qué punto la decisión adoptada por los dirigentes expulsados constituye un hecho generalizado?

“Eso está ocurriendo en todo el país, porque en muchas partes nos hemos encontrado con la participación abierta del pueblo socialista en las manifestaciones por Eugenio Pizarro, incluso aparecieron alcaldes socialistas apoyándolo, porque nosotros somos de izquierda.”

-¿Es efectivo que los diferentes sectores que se oponen a la actual dirección del PS se están planteando una coordinación?

“Es así, porque fraccionados como estamos no vamos a pesar más de lo que hemos pesado hasta ahora. Hemos estado conversando sobre eso, pero para no volver a caer en los errores cometidos, esto hay que verlo en forma seria, responsable, para entregar una visión clara del camino que se requiere a la base partidaria. El MRS está por llegar al fondo del problema y dar los pasos en un proceso tranquilo, bien pensado, donde todos pongamos las cartas sobre la mesa. Hay mucha gente a la que tenemos que abrirle la posibilidad para reencontrarse con su viejo partido. Eso podemos hacerlo, pero hay que hacerlo bien.”

-Hay socialistas que no votarán por Frei, pero tampoco por Pizarro...

“Un socialista no tiene dónde perderse respecto al señor Frei. La familia Frei y el PDC armaron el golpe contra el compañero Salvador Allende y el gobierno más democrático que ha tenido este país.

Yo no creo que haya un socialista -socialista que vote por Max Neef. Eso no puede ser así debido a la ninguna línea política que él expresa. Es un candidato sin posiciones claras en lo programático, con un lenguaje especial, pero la gente que entiende de política y tiene el corazón puesto en la izquierda nunca va a encontrar otro candidato que no sea el compañero Pizarro. Para mí no cabe ninguna discusión en cuanto a que es el único candidato votable. Nosotros queremos hacer ver que la izquierda está en el MIDA. Lo otro es para confundir a la gente.”

-¿Y cómo ve a la izquierda a futuro?

“Hay que ver la reacción de algunos sectores que después de las elecciones podrían converger hacia una coordinación de izquierda, porque hay una gran dispersión de sectores que dicen comulgar con los grandes problemas que afectan al pueblo de Chile, que eventualmente podrían estar con nosotros en un bloque de fuerza que pueda enfrentarse a la derecha y del gobierno. Ese paso tendría que darse en base al MIDA. Yo le doy una gran importancia a lo que suceda en estas elecciones con el Partido Socialista, porque es muy probable que se dé una salida masiva, mayor que la ocurrida hasta ahora, de las bases que se han sensibilizado con la necesidad de recuperar el partido,

porque en estas elecciones parlamentarias yo creo que el Partido Socialista va a salir muy mal parado.”



ES

**Roberto Avila:**

## “EXISTEN CONDICIONES PARA RECONSTRUIR AL PS EN LA IZQUIERDA”

Para el miembro de la Comisión Política del Movimiento Pueblo Socialista, además consejero nacional del MIDA y candidato a diputado por Las Condes, el PS de la Concertación se encuentra en una crisis terminal, de estructura, que anula cualquier intento de modificar ese partido desde su interior, y abre las puertas a un proceso “de recuperación del PS desde la izquierda”.

-En los últimos días se ha hecho pública la resistencia de sectores socialistas de base a votar por Frei. ¿Cómo interpreta este fenómeno?

“Es normal que un socialista se niegue a votar por un demócrata cristiano derechista como Frei, sobre todo si existe un candidato de izquierda. Frei es un heredero sin trayectoria propia. Regaló las joyas de su familia a la Junta Militar en momentos en que nuestro partido era, literalmente, masacrado.”

Después se nos dijo que participábamos en la Concertación sólo por la transición, y ahora resulta que la cosa va para largo.

Los socialistas sabemos que la Concertación no cumple. No anularon el decreto ley de amnistía, quisieron darle impunidad legal a Pinochet y compañía, no revisaron las privatizaciones, no redujeron el presupuesto militar, no crearon el Defensor del Pueblo, aún quedan presos políticos, y por si esto fuera poco, Aylwin y Krauss se atropellan para elogiar a Pinochet. Ante el baleo de un microbús con pasajeros, respaldaron el “profesionalismo de carabineros”

-¿Qué magnitud le asigna a la votación socialista por Pizarro?

“Será una avalancha. No sólo son los compañeros de la tendencia Fuerza y Convicción Socialista. Un alcalde de la Región Metropolitana dijo lo mismo. Esta decisión se está repitiendo por miles, muchas veces silenciosamente. Hay camaradas que han conseguido un trabajo estatal y podrían perderlo si declaran públicamente su adhesión a Pizarro, pero no cabe duda que en el secreto de la cabina no traicionarán sus ideales.”

-Hay socialistas que piensan en Max Neef...

“Sí. Particularmente estudiantes universitarios que vienen saliendo del PS de gobierno. Pero nosotros analizamos los planteamientos de esa candidatura, y sólo nos encontramos con una vaga y muchas veces incoherente oposición al modelo neoliberal. Percibimos un candidato que, según propia expresión, no es de izquierda, de centro ni de derecha, cuyas definiciones lo sitúan como un romántico vikingo, soñador y sentimental, al que además le cargaría ser Presidente, y que considera suficiente victoria poner en la mesa los temas ausentes.”

-En términos generales, qué significación le atribuye a la expulsión de ocho dirigentes nacionales de una tendencia del Partido Socialista para el futuro de ese partido y las organizaciones desprendidas de él?

“Es una medida arbitraria, pero profun-

damente clarificadora. Se les marginó por negarse a apoyar a un candidato cuyos planteamientos son totalmente ajenos a los principios socialistas.

La gran lección que se traduce de esta arbitrariedad, es que ya no es posible coexistir, al interior de la estructura del PS oficial, con el sector renovado. Los defensores del neoliberalismo al interior del PS oficial han notificado a la militancia: no se puede ser de izquierda y permanecer al interior del Partido Socialista de gobierno.”

-¿Esto es válido sólo a partir de ahora?, ¿antes era diferente? Este debate en la izquierda parece un tema permanente.

“La marginación de estos compañeros es una expresión más de la sistemática destrucción del PS por los sectores autodenominados renovados, y que se inició con un discurso de Carlos Altamirano en 1978 en México, donde plantea romper la unidad de la izquierda para privilegiar la alianza PS - PDC.

Esto causó una repulsión masiva en los socialistas que luchaban en la clandestinidad, pero actualmente está convertido en la política oficial.”

-En términos prácticos ¿en qué se expresa este paso al interior del PS?

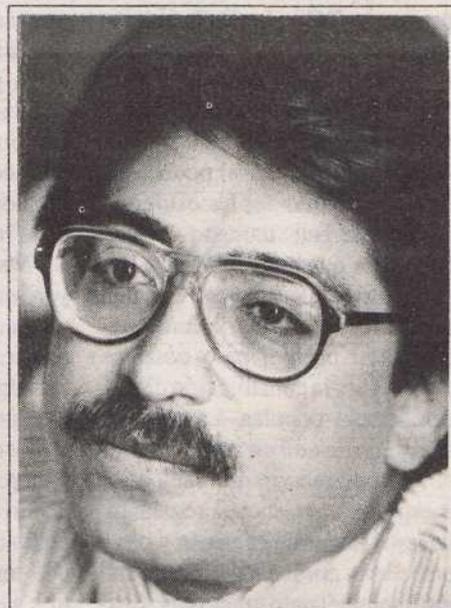
“El PS se encuentra destruido. Su militancia está enfrentada a la obligación de iniciar, al más breve plazo, un proceso de reconstrucción.

El Partido Socialista tiene cuatro componentes fundamentales: su doctrina, su militancia organizada, sus emblemas e himnos, y su relación con las masas, que se expresa mediante las elecciones. Su ideología ha sido dejada de lado por la cúpula para reemplazarla por un neoliberalismo de la peor especie. La organización del partido se encuentra en la peor situación de su historia; no existe un solo núcleo funcionando en todo el país, prácticamente todas las seccionales dejaron de existir como expresión orgánica, y los denominados comunales no son más que pequeños grupos de cuatro o cinco compañeros que sirven de base para el inicio del trabajo electoral, porque el trabajo práctico lo llevan adelante mediante productoras pagadas.

El partido no tiene ninguna estructura para luchar por los intereses del pueblo, y han sido reiterados los intentos por cambiar la bandera socialista, cuyo rojo color molesta mucho a la cúpula renovada. El himno, que insta a dar batallas por el socialismo, la democracia y la revolución, también molesta a esta cúpula, y en la práctica los ocultan, como ocurre con la imagen de Salvador Allende.

Los propios encargados electorales del PS oficial reconocen que en las elecciones perderán cuando menos la mitad de su actual bancada de diputados, y en los senadores esto será todavía peor.

Todo indica que el PS está a las puertas de su destrucción, y lo que existirá después de diciembre será una asociación de empresarios de la política, que usarán el nombre



del partido de Allende para lograr su instalación en cargos públicos.”

-¿Qué le diría a un militante que se dice socialista, se siente de izquierda, vota por los socialistas y no ha sido marginado del partido?

“Que ya no es posible intentar dar la lucha interna, que todos aquellos que la den serán expulsados porque Maira está al acecho, y existen las condiciones para reconstruir el PS en la izquierda.

No será la primera vez en que tengamos que hacerlo. En 1957 el PS debió ser reconstruido fuera de la estructura que mantenía el sello oficial, y se reconstituyó desde la oposición al ex dictador Ibáñez y del grupo de socialistas que lucraban de dicha administración. Esa reconstrucción la encabezaron Salvador Allende y José Tohá.”

-¿Desde qué momento ya no es posible dar la lucha desde el interior del PS?

“Antes, era posible albergar una duda sobre si era posible o no, pero con esta resolución de expulsión quedó clarísimo que la permanencia en el PS está condicionada a una genuflexión permanente ante los intereses del sistema. Que los socialistas sean conminados por la DC a votar por Frei, con expulsión a quienes no acaten, demuestra que al interior del PS oficial no sólo no queda socialismo, sino tampoco dignidad”.

-¿Hasta qué punto existe un planteamiento común entre los diferentes sectores de izquierda que están al margen de la postura del PS oficial, como el MPS, MRS y la tendencia recién expulsada?

“El Movimiento Pueblo Socialista, Movimiento de Recuperación Socialista y la tendencia que acaba de ser marginada tenemos la común voluntad de dar inicio a un proceso de reconstrucción del PS al más breve plazo, donde tengan un rol protagónico los miles de socialistas honestos que, aún cuando no militan todos en estas orgánicas, mantienen los principios del socialismo. Los socialistas que hoy están en sus casas serán, sin dudas, la corriente más importante en este proceso.”

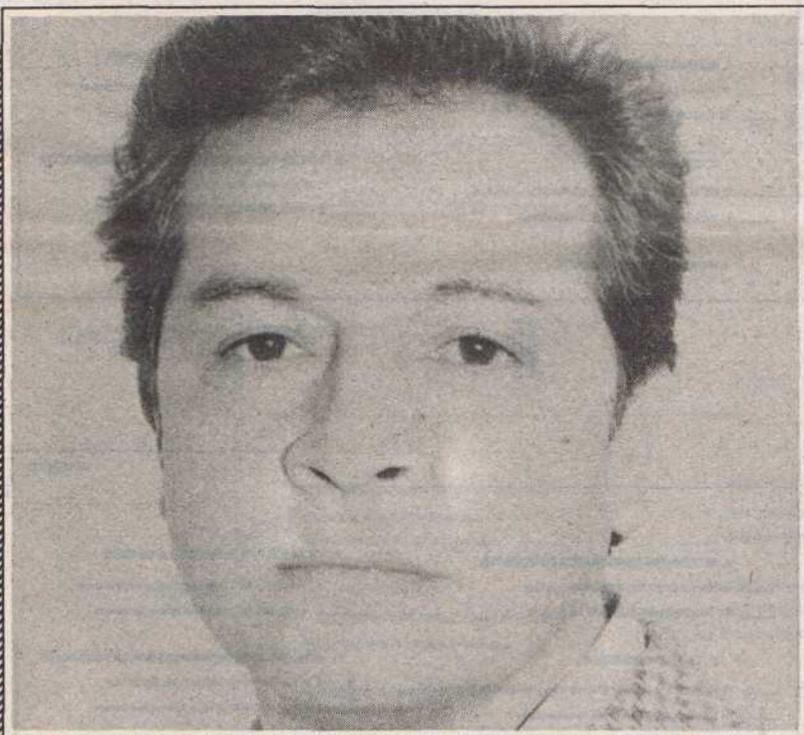
ES

**CANDIDATOS A DIPUTADOS DE LA VII REGION SUR****MOISES CASTILLO CASTILLO****DISTRITO 30 A-6**

Linarense de nacimiento, casado, 44 años, un hijo, de profesión técnico agrícola. Es un pequeño parcelero, que además desarrolla una intensa actividad cultural. De hecho, es un conocido poeta y escritor con cinco libros publicados. Su última obra fue presentada en un gran acto el pasado 18 de noviembre. Es miembro de la Sociedad de Escritores de Chile. Ha recibido varios premios por su producción literaria. Conoce en profundidad los problemas y necesidades de los campesinos de la zona, ya que desde niño tuvo que trabajar como temporero. Candidato a concejal por Linares en las elecciones municipales de 1992, trabaja activamente en organizaciones culturales, en Juntas de Vecinos. Forma parte de la directiva del MIDA de la comuna y de la dirección del Partido Comunista de Linares. ●

**WALTER CHAMORRO DIAZ****DISTRITO 40 A-11**

Dirigente de 44 años, casado, dos hijos, de profesión técnico agrícola, especializado en la producción animal. Estudio en Suecia, donde se vio obligado a residir en calidad de exiliado durante algunos años de la dictadura. También es profesor de música e importante figura del folclor nacional, fundador del aclamado grupo "Chamal". Durante el Gobierno de Salvador Allende perteneció al Departamento de Cultura de la Central Unica de Trabajadores de Chile y recorrió el país en diversas actividades, entre otros, junto a Víctor Jara, Violeta Parra y el Indio Pavez. Actualmente es dirigente de la Agrupación Cultural Pablo Neruda. ●

**CANDIDATO A SENADOR****CARLOS ZUÑIGA DIAZ****CIRCUNSCRIPCION VII SUR**

Casado, dos hijos, 42 años, es técnico electrónico y profesor. Ingresó a las Juventudes Comunistas en 1965. Detenido el 11 de septiembre de 1973 hasta 1974, se le prohibió salir de la ciudad de Constitución por más de dos años. En esas condiciones, le correspondió asumir la dirección del Partido Comunista en la zona. Durante la dictadura formó parte de la comisión de Derechos Humanos. Fue candidato a concejal en 1992. Actualmente pertenece a la Dirección Regional del Partido Comunista. Conocido en la Región como activo dirigente de la Cámara de Comercio de Constitución, Presidente de los comerciantes del mercado de esta ciudad, trabaja además en la organización de las Juntas de Vecinos. ●



**ESPECIAL**

# LA DEFENSA DEL VOTO DE IZQUIERDA: ¡Una Obligación!

Considerando el marco político en que se llevarán a cabo las elecciones del 11 de diciembre con la derecha y la Concertación empeñadas en hacer desaparecer a las fuerzas de izquierda, usando para ello todas las artimañas legales e ilegales de que disponen: Ley Electoral, control de la televisión y la prensa, recursos económicos, etc., etc., se hace imperioso asegurar la defensa de cada uno de los miles y miles de votos que el pueblo allendista entregará al Padre Pizarro y a los candidatos de la Lista A.

Ello significará un gran esfuerzo pues estamos hablando de conseguir que miles de chilenos se movilicen para cubrir cada una de las más de 28.000 mesas que se instalarán en todo el país. Que además en esas mesas aseguren una defensa implacable de la votación de la izquierda que será, a no dudarlo, una nueva muestra de la fuerza en ascenso del pueblo. Necesitamos que en todos los recintos de votación del país, los allendistas aseguren con su presencia activa y vigilante que se respete la voluntad popular expresada en las urnas.

**Hacemos un llamado a todos nuestros militantes, amigos y simpatizantes a incorporarse a esta tarea de honor.**

## Ayude a Controlar la Votación

### HOJA DE CONTROL

Marque con una "X" tarjando el número que corresponde en la Mesa (libro) al elector

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84
85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126
127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140
141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154
155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168
169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182
183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196
197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210
211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224
225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238
239	239	240	241	242	243	245	246	247	248	249	250	251	252
253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266
267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280
281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	193	194
295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308
309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322
323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336
337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350

**• PARA TENER EN CUENTA • PARA TENER EN CUENTA • PARA TENER EN CUENTA**

### Se abren las cédulas y se califican los votos

El Secretario abrirá las cédulas y el Presidente les dará lectura de viva voz.

### VOTOS CORRECTAMENTE EMITIDOS

Las cédulas emitidas son aquellas que tienen señalada, con lápiz grafito, UNA SOLA PREFERENCIA, en la forma de una raya vertical que cruza la línea horizontal impresa al lado izquierdo del número de un candidato.

**DIPUTADOS**

SEÑAL

00000000

**A. ALTERNATIVA DEMOCRÁTICA DE IZQUIERDA**

9 DANIELA CASTILLO TORO Comunista de Chile

10 IGNACIO RAMÍREZ LAFRENAS Independiente

**B. UNIÓN POR EL PROGRESO DE CHILE**

11 ERWIN TECAWELLMAN Unión Demócrata Independiente

12 MATÍAS MOLINA JORDIGERA Renovación Nacional

**C. LA NUEVA IZQUIERDA**

13 MATÍAS ESPINOZA MACHIVELLO Alianza Humanista Verde

14 MANUELA REYES VALENZUELA Independiente

**D. CONCERTACIÓN DE PARTIDOS POR LA DEMOCRACIA**

15 MONSERRAT AVILES BRAVO Socialista de Chile

16 MARCELO GARRIDO FREDÉS Democracia Cristiana

**CANDIDATURA INDEPENDIENTE**

17 FELIPE PEREIRA MONTERO

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

TERCER DOBLEZ

### Votos nulos

Serán nulas y no se escrutarán las cédulas en que aparezca marcada más de una preferencia. La mesa dejará constancia al dorso de ella del hecho de su anulación y de la circunstancia de haberse reclamado o no de esta decisión.

Ejemplo 1: Voto Nulo

**DIPUTADOS**

SEÑAL

00000000

**A. ALTERNATIVA DEMOCRÁTICA DE IZQUIERDA**

9 DANIELA CASTILLO TORO Comunista de Chile

10 IGNACIO RAMÍREZ LAFRENAS Independiente

**B. UNIÓN POR EL PROGRESO DE CHILE**

11 ERWIN TECAWELLMAN Unión Demócrata Independiente

12 MATÍAS MOLINA JORDIGERA Renovación Nacional

**C. LA NUEVA IZQUIERDA**

13 MATÍAS ESPINOZA MACHIVELLO Alianza Humanista Verde

14 MANUELA REYES VALENZUELA Independiente

**D. CONCERTACIÓN DE PARTIDOS POR LA DEMOCRACIA**

15 MONSERRAT AVILES BRAVO Socialista de Chile

16 MARCELO GARRIDO FREDÉS Democracia Cristiana

**CANDIDATURA INDEPENDIENTE**

17 FELIPE PEREIRA MONTERO

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

TERCER DOBLEZ

Ejemplo 2: Voto Nulo

**DIPUTADOS**

SEÑAL

00000000

**A. ALTERNATIVA DEMOCRÁTICA DE IZQUIERDA**

9 DANIELA CASTILLO TORO Comunista de Chile

10 IGNACIO RAMÍREZ LAFRENAS Independiente

**B. UNIÓN POR EL PROGRESO DE CHILE**

11 ERWIN TECAWELLMAN Unión Demócrata Independiente

12 MATÍAS MOLINA JORDIGERA Renovación Nacional

**C. LA NUEVA IZQUIERDA**

13 MATÍAS ESPINOZA MACHIVELLO Alianza Humanista Verde

14 MANUELA REYES VALENZUELA Independiente

**D. CONCERTACIÓN DE PARTIDOS POR LA DEMOCRACIA**

15 MONSERRAT AVILES BRAVO Socialista de Chile

16 MARCELO GARRIDO FREDÉS Democracia Cristiana

**CANDIDATURA INDEPENDIENTE**

17 FELIPE PEREIRA MONTERO

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

TERCER DOBLEZ

### Votos en blanco

Se escrutarán como votos en blanco las cédulas que no contengan la señal que indique la preferencia del elector por un candidato, aunque esté señalada la preferencia por una lista o nómina.

Ejemplo 1: Voto en Blanco

**DIPUTADOS**

SEÑAL

00000000

**A. ALTERNATIVA DEMOCRÁTICA DE IZQUIERDA**

9 DANIELA CASTILLO TORO Comunista de Chile

10 IGNACIO RAMÍREZ LAFRENAS Independiente

**B. UNIÓN POR EL PROGRESO DE CHILE**

11 ERWIN TECAWELLMAN Unión Demócrata Independiente

12 MATÍAS MOLINA JORDIGERA Renovación Nacional

**C. LA NUEVA IZQUIERDA**

13 MATÍAS ESPINOZA MACHIVELLO Alianza Humanista Verde

14 MANUELA REYES VALENZUELA Independiente

**D. CONCERTACIÓN DE PARTIDOS POR LA DEMOCRACIA**

15 MONSERRAT AVILES BRAVO Socialista de Chile

16 MARCELO GARRIDO FREDÉS Democracia Cristiana

**CANDIDATURA INDEPENDIENTE**

17 FELIPE PEREIRA MONTERO

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

TERCER DOBLEZ

### Votos objetados

La mesa podrá objetar aquellas cédulas en donde la marca haya sido hecha de manera distinta a la forma que establece la Ley, pero cuya preferencia esté claramente distinguible. Se considerará objetado aquel voto que además de la preferencia que ha debido señalar el elector, contenga cualquier otra marca, raya, palabra, frase, dibujo, etc.

También se objetará el voto mal doblado.

Las cédulas que la Mesa objete por considerarlas marcadas, deberán escrutarse y se dejará testimonio en el Acta de los accidentes estimados como marcas y de las preferencias que contengan.

Los votos objetados son igualmente válidos en favor del candidato que señale la preferencia.

Ejemplo 1: Voto Objetado.

The diagram shows a ballot paper for 'DIPUTADOS' with a 'SERIE' number '00000000'. It lists several political options: A. ALTERNATIVA DEMOCRATICA DE IZQUIERDA (with candidates 9 and 10), B. UNION POR EL PROGRESO DE CHILE (with candidates 11 and 12), C. LA NUEVA IZQUIERDA (with candidates 13 and 14), D. CONCERTACION DE PARTIDOS POR LA DEMOCRACIA (with candidates 15 and 16), and CANDIDATURA INDEPENDIENTE (candidate 17). A circled mark is drawn around candidate 16, 'MARCELO GARRIDO FREDES Democracia Cristiana'. Labels 'PRIMER DOBLEZ' and 'SEGUNDO DOBLEZ' are at the bottom, and 'TERCER DOBLEZ' is on the left side.

Ejemplo 2: Voto Objetado.

This diagram is identical to the previous one, but with a star mark drawn next to candidate 9, 'DANIELA CASTILLO TORO Comunista de Chile'. The circled mark around candidate 16 is also present.

Ejemplo 2: Voto en Blanco

This diagram is identical to the previous ones, but with a handwritten signature 'ii Juan!!' written at the bottom center of the ballot paper.

# INSTRUCTIVO PARA LA DEFENSA DEL VOTO

**El 11 de diciembre se realizarán las elecciones simultáneas de presidente y de parlamentarios y en ella la izquierda representada por la candidatura a presidente de Eugenio Pizarro (Nº 2 en el voto) y el Pacto Parlamentario Alternativa Democrática de Izquierda (Lista A) obtendrá una gran votación.**

**Por ello es necesario preparar la defensa de cada uno de los votos que los chilenos le entreguen a la izquierda. Para ello:**

## Cartilla del apoderado

1.- La izquierda te necesita para defender los votos. Necesitamos que te incorpores como apoderado a esta tarea. Acércate para ello a los locales del MIDA y de los partidos que lo componen para recibir instrucción al respecto.

2.- El 11 de diciembre debes votar lo más temprano posible. Después de votar, acércate al recinto de votación donde te desempeñarás como apoderado y ponte en contacto con el apoderado de recinto de la candidatura independiente de Eugenio Pizarro y de la Lista A. Este apoderado se encontrará en la oficina del delegado de la Junta Electoral o jefe de recinto. Este compañero te orientará sobre lo que debes hacer y dónde hacerlo. Es importante que llegues temprano.

3.- Una vez acreditado como apoderado ante los locales de la o las mesas (mediante el poder notarial que te entregará el apoderado de recinto), procede a contar el número de personas que ya ha votado. Para ello cuenta las firmas en el libro de registro y luego usa la hoja de control de votantes para llevar el computo de los votantes.

4.- Cuando se cierre la mesa, luego del llamado a viva voz, preocúpate de que los votos sean contados y que la suma sea igual al número de personas que votó. En caso de que haya discrepancias reclama y exige que tu reclamo se anote en el acta.

5.- Cuando comience el escrutinio preocúpate de la calificación de los votos. Recuerda que:

- Voto Válido:** Es aquel que expresa una preferencia.
- Voto Nulo:** es aquel que expresa más de una preferencia.
- Voto en Blanco:** Es aquel que no expresa preferencias.

Todos los votos que tengan marcas distintas a la raya vertical sobre la horizontal delante del nombre del candidato deben ser objetados. Al hablar de marcas nos referimos a dibujos, leyendas, manchas, etc.

Si un voto es objetado no pierde su calificación, es decir, que si un voto que marca una preferencia, tiene por ejemplo una leyenda injuriosa, se computa igual al candidato que tiene la preferencia marcada y se anota en el acta la objeción por la leyenda.

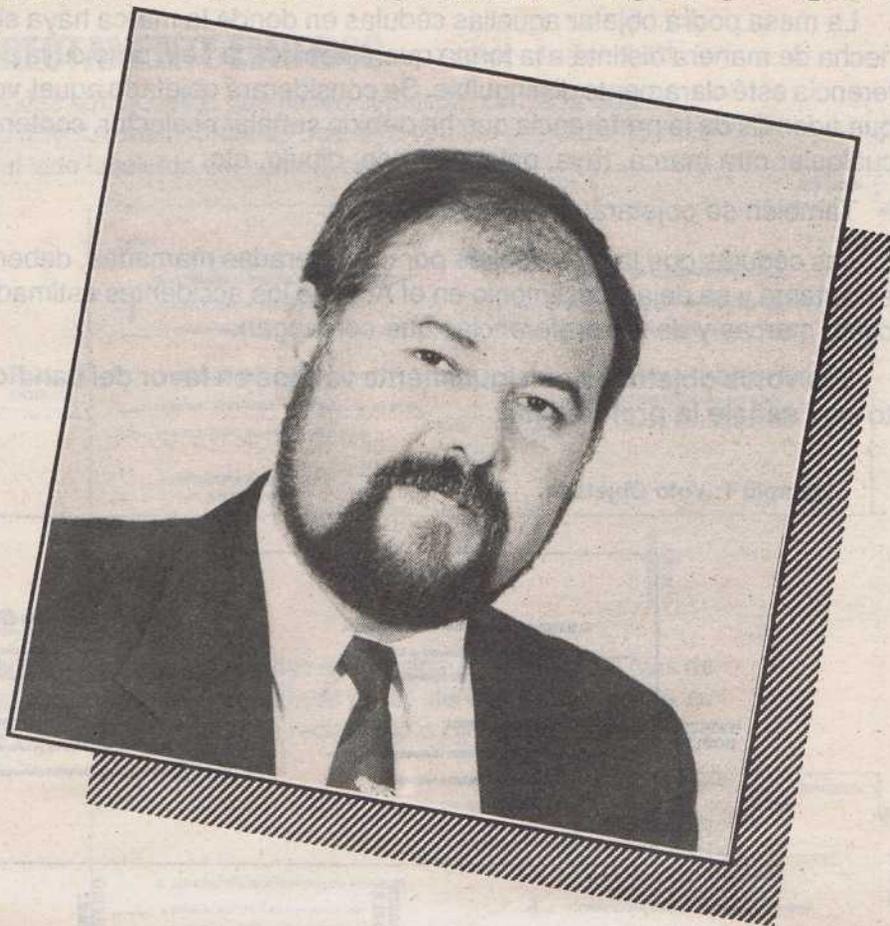
6.- Una vez concluido el escrutinio y sumados los votos, asegúrate que la suma coincida con los votos emitidos y llena la minuta de resultados (que se te proporcionará junto con el poder) con los resultados y luego haz que la firmen el presidente y el secretario de la mesa. Este documento es el único válido para reclamar ante el tribunal calificador.

7.- Luego entrega la minuta firmada al apoderado del recinto respectivo y dirígete a la celebración del triunfo. ■

**CANDIDATOS DE LA CUARTA Y UNDECIMA REGION****FRANCISCO GUERRA GUTIERREZ****DISTRITO 8 A-7****Coquimbo, Ovalle, Río Hurtado.**

Tecnólogo médico del Hospital de Ovalle y dirigente de la Federación Nacional de Trabajadores de la Salud (FENATS), conocido en la zona por su actividad profesional en el área de la salud, como dirigente gremial y político.

Milita en el Partido Comunista desde 1969. Es fundador de la CUT Provincial del Limarí, del Grupo Ecológico y la Sociedad Científica de la misma región, donde es además director del Club de Leones.

**HERMAN MARTINEZ ACOSTA****DISTRITO 7 A-1****La Serena, La Higuera, Andacollo, Vicuña y Paihuano.**

Dirigente regional del Colegio de Profesores, de la Junta de Vecinos José Miguel Carrera y dirigente deportivo de los sectores rurales de La Serena.

Por su condición de maestro, ha destacado en la defensa de los intereses de los derechos del profesorado y de la calidad de la educación y salud de la infancia.

Militante del Partido Comunista.

**CANDIDATO A SENADOR****RENE ALINCO BUSTOS****DISTRITO N° 59 A-7****Coyhaique, Lago Verde, Aysén, Cisnes, Gualtecas, Chile Chico, Río Ibáñez, Cochrane, O'Higgins y Tortel.**

Es dirigente del Sindicato de obreros de la Construcción en Aysén.

Ha ocupado diferentes cargos en el Partido Comunista desde su ingreso, en 1989.

Como dirigente social de izquierda, su trayectoria está marcada por la lucha por modificar el Código del Trabajo, exigir la creación de nuevas fuentes de trabajo y el desarrollo de la Región.



# PERFIL DE LOS SEIS POSTULANTES A LA PRESIDENCIA DE CHILE

## 1.- MANFRED MAX NEEF.

Tranquilo y pausado, autodefinido como candidato "alternativo", Manfred Max Neef afirmó que capitalismo y socialismo son sistemas superados y propone una "economía a escala humana". Critica el sistema macroeconómico liberal por sustentar grados tan altos de miseria e injusticia social.

Al final perdió apostura cuando La Epoca y La Tercera publicaron sus servicios para la dictadura militar. Max Neef lo desmintió y, de manera incomprensible, lo calificó como "una ma-

niobra de los comunistas". El diario El Siglo del 30 de noviembre, entonces, publicó la fotocopia del contrato de trabajo firmado por Pinochet, Bonilla y Montero Marx, (Escudos 955.500.00) por el cual el profesional les sirvió en 1974. Su misión era, entre otras, tratar de obtener "cooperación técnica internacional". Entonces, la dictadura estaba aislada de todo el mundo y condenada por la ONU por los crímenes que cometía contra sus propios compatriotas.

En lugar de reconocer "su error" Max Neef dijo que era una calumnia. Y no lo era.

## 2.- PIZARRO. (PAGINA 3)

## 3.- EDUARDO FREI.

En la culminación de su campaña, Eduardo Frei cerró alianza con la extrema derecha. Como su padre, recibió la inversión de Agustín Edwards y su batería de diarios.

Fue un senador gris y con el mayor número de inasistencias, intervino sólo tres veces en el hemiciclo y el resto del tiempo permaneció callado. Como durante la dictadura. No protestó por la expulsión de Jaime Castillo o Andrés Zaldivar, el remojón de Valdés queriendo derribar a Pinochet con un "sitting" en la Alameda, el asesinato de su camarada Fernández en La Serena. Permaneció en silencio. Pero inactivo, jamás. En 1974 accedió al paquete mayoritario de acciones de la CAP, el primer gigante industrial desnacionalizado por el régimen castrense.

Empresario parco en palabras, pero conocedor de la alta política, aquella que permite edificar fortunas con relaciones bien ubicadas, Eduardo Frei conoció a camaradas y aduladores de su padre. No vio metamorfosis ni advirtió los cambios de mucha de esa gente idealista, desprendida del más reaccionario de los partidos de entonces, el Conservador, fundadora de la Falange Nacional, luego Partido Demócratacristiano para crear un país de iguales y hacerlo transitar por una vía no capitalista de desarrollo, acabar con la politiquería. Accedidos al poder político tomaron el poder económico, para desde allí servir intereses opuestos a los jurados en su cuna política. En el lenguaje de hoy se les llamaría "renovados".

Su familia, toda en la cúpula política y empresarial del país, ya lo festeja como Presidente, en tanto sus servidores socialistas no pueden detener el éxodo a la izquierda de sus militantes traicionados.

## 4.- CRISTIÁN REITZE.

Surgió a la campaña presidencial con el mérito de haber sido su Partido, el Humanista, el primero de la Concertación que rompió dignamente con la tutela dere-

chista del PDC. Porque al igual que el resto de los "aliados" en la coalición de Gobierno, debía respaldar callado todas las medidas de Aylwin y apoyar su cogobierno con Pinochet. Ello incluía la alianza con Renovación Nacional y acuerdo con la UDI en el Congreso, represión a los trabajadores y profesionales a los cuales sólo se les resolvían los problemas económicos después de castigadas movilizaciones. Los Humanistas no obedecieron la orden de Aylwin de mantenerse silenciosos e inmóviles ante las peticiones de justicia de los familiares de las víctimas de la dictadura, los fusilados, presos políticos y detenidos desaparecidos.

El Partido Humanista mantuvo conversaciones unitarias con el MIDA. Pero no se llegó a un acuerdo, la expectativa de lo que puede ocurrir después de las elecciones tendrá a Reitze y al PH como un actor importante.

## 5.- ALESSANDRI.

Surgió del plan estratégico del ex ministro de Pinochet, Onofre Jarpa, con el General Ballerino. Desbancar a Sebastián Piñera y Evelyn Matthei de sus postulaciones presidenciales, dando a conocer el espionaje telefónico del Ejército que publicó el empresario Miguel Claro. Apartar de la postulación presidencial al empresario Manuel Feliú con una espectacular voltereta de Jovino Novoa en la Convención de la Derecha en favor de Alessandri. El nieto del León, unificaría a la derecha carente de programa político porque el esquema neoliberal lo dirige, para Aylwin, Pinochet y su Gabinete alternativo. Como ese apellido sin cabeza no convenció a la derecha, ésta se volcó a Frei con El Mercurio y todo. Dejó al nieto Alessandri en su pasado, con su mano levantada saludando a los pájaros hasta destefarse, pérdidas ya las ilusiones de lograr al menos una segunda vuelta.

## 6.- JOSÉ PIÑERA.

Piñera no pudo transformarse en el abanderado de la derecha y el pinochetismo. Le faltó visión. Sostuvo, desde el primer día, una postulación ciento por ciento identificada con la dictadura y con el rol que le correspondió desempeñar a él como Ministro del trabajo, como si fuera un mérito.

En esa cartera, como nadie más quiere recordar, Piñera hizo en materia social lo que los "chicago" en materia económica. Despojó a los trabajadores de ventajas contenidas en la legislación construida en un siglo de enfrentamientos de clase en todo el territorio chileno. Con Piñera, subalterno de Pinochet, los patronos recuperaron la razón jurídica omnipotente del siglo pasado y los trabajadores volvieron al carácter del inquilinaje de ese entonces.

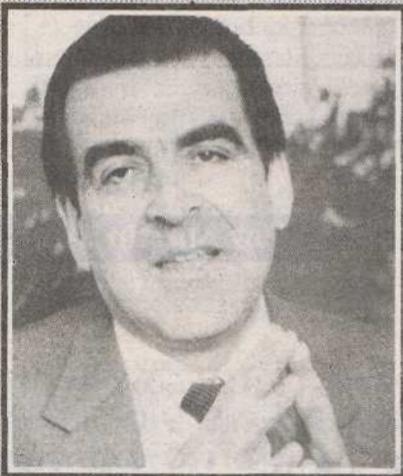


Obreros y empleados lo perdieron todo y de sus filas surgió el PEM y POJH y emergieron las cabezas de cinco millones de económicamente desposeídos. (Esa cifra crece, no disminuye como afirma el Gobierno) Los empresarios alcanzaron más de lo que llegaron a imaginar. La dictadura abolió la jornada laboral de ocho horas, destruyó el sistema de salud y de educación.

La derecha está agradecida de Pinochet. Pudo saquear el patrimonio estatal, acudir a los dineros del Fisco cada vez



que quebró en sus negocios y los soldados los protegieron baleando a los insubordinados. Pero no quiere cargar con los muertos, los desaparecidos, los campos de concentración, el millón del exilio, los cementerios. Ordenó silencio al respecto. Decretó amnesia. El locuaz Piñera interfiere esos planes, rememora la dictadura y su gestión nada heroica en el Ministerio del Trabajo. Sacude el pedazo de historia que nadie debiera agitar. Es el más doloroso. El de los muertos y los deudos. Donde tampoco hay justicia.





# PUBLICIDAD

# EL SIGLO

## RESULTADO DEL SORTEO DEL PARTIDO COMUNISTA

Sorteo de los cupones correspondientes a las personas que colaboraron con aportes económicos para financiar la Franja Televisiva del Partido Comunista de Chile.

**Premiados con una botella de Ron Cubano:** los siguientes números: 3570 - 1181 - 4663 - 3801 - 3907 - 2750 - 8918 - 3578 - 8915 - 194 - 318 - 3861 - 4585 - 1494 - 6872 - 3451 - 3151 - 5166 - 791 - 215.

**Premiado con un Pasaje a Buenos Aires** con alojamiento durante 7 días: el N° 72 correspondiente a Julia Lira Moscoso, domiciliada en Michinago, La Isla 175.

**Premiado con un viaje a Cuba** con gastos pagados por 7 días. Resultó favorecido con este premio el N° 5254, correspondientes a Néida Hermosilla, domiciliada en Sauzalito 1243, Santiago.

Las personas que obtuvieron estos premios pueden reclamar su materialización en calle San Pablo 2271, a partir del lunes 6 de diciembre.



**6817177**

**COMPRA • VENTA  
y ADM. de PROPIEDADES**

*Profesionalismo y  
Confiablez*

☎ 5511430 - 6990367

## EDITORIAL PLUMA y PINCEL

Anuncia que ya apareció el  
**TOMO V** de su colección

**Biblioteca para Todos**

**L'Animita** de Oreste Plath

Suscripción 1993: *Colección Biblioteca para Todos*  
12 libros, a partir de abril, valor \$ 20.000



**muebles  
CREACIONES**

**Mobiliario de Cocina y Baños  
Venta de cubiertas postformadas**

**Fábrica: Las Higueras 2373. La Pintana.**

**Salón Comercial: Avda. Colón # 899 Esq. América**

**Fono: 09 - 2218039 SAN BERNARDO**



## SERPRO DENT

- CREDITO DENTAL
- TRATO CON EL PROFESIONAL SIN INTERMEDIARIOS
- ATENCION INMEDIATA
- TODAS LAS ESPECIALIDADES
- PRESUPUESTO

SAN ANTONIO 65 • OF. 302 • A  
HOTEL GALERIAS • FONO 6391729

LUNES A VIERNES DE 9:00 A 22:00 HRS.

## CMD Las Palmas

**MEDICOS ESPECIALISTAS**

- DENTISTAS
- MATRONAS
- KINESIOLOGIA
- EXAMENES DE LABORATORIO
- ELECTROCARDIOGRAMA

servicio médico  
domiciliario de emergencia

convenios con empresas  
fonasa • isapre  
y particulares

AVENIDA VICUÑA MACKENNA 9112  
FONO 2812080 • 2812933

## Optica



Despacho de recetas en el día.  
Reparaciones, repuestos, lentes  
de sol.

**30 años de experiencia a su  
servicio**

Atendida por  
**Manuel Aravena**  
ex técnico de  
**TSCHUMI**

SAN ANTONIO 31 • LOCAL 4  
FONO 6395740 SANTIAGO

## Chile Mesko

Instrumentos  
Musicales

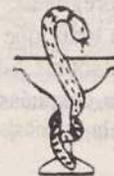
**San Francisco 376 • Santiago • Chile**

**Fonos: 6331342 • 6380074 Fax: 6380074**

- |                       |            |             |
|-----------------------|------------|-------------|
| GUITARRAS             | CHARANGOS  | BOMBOS      |
| • Estudio             | CUATROS    | BATERIAS    |
| • Concierto           | TIPLES     | METALOFONOS |
| • Electricas          | MANDOLINAS | ATRILES     |
| • Electro - Acusticas | BANDURRIAS | FUNDAS      |
| BAJOS                 |            | ESTUCHES    |

**ACCESORIOS • REPARACIONES • RESTAURACIONES**

## CLINICA - CENTRO MEDICO CHILOE



Atención de:

- TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA
- CIRUGIA ARTROSCOPICA
- PODOLOGIA • FISIOTERAPIA
- RAYOS X • KINESIOTERAPIA
- PABELLON DE CIRUGIA

**CONVENIOS CON EMPRESAS**

Chiloé N° 1844 • Fonos: 556 3033 - 555 2413 • Santiago



## NANO ACEVEDO AGRADECE

A los amigos, compañeros y simpatizantes, especialmente las mujeres de Independencia y Recoleta que en forma admirable han trabajado por su campaña y la del Padre Pizarro.

Redoblemos nuestros esfuerzos en estos últimos días de campaña por un Chile nuevo, justo y solidario.

Un abrazo fraterno

**Presupuesto en la Familia y en Ud.**

- PRESUPUESTO SIN COSTO.
- Facilidades de Pago
- Atención 6 profesionales. Toda especialidad odontológica.

**Limpieza Dental desde \$ 2.000**

Atención en Horarios de Colación



**CATEDRAL Ltda.**

Bandera 537 - Of. 28

Fono: 697 27 94

**CONVENIOS:**

**FAMILIARES  
INSTITUCIONES Y  
EMPRESAS**

Horario: Lunes a Viernes  
de 08.30 a 20.30 Hrs.

Sábados de 09.30 a 18.30 hrs.



Mario Benedetti

# “HASTA YELTSIN IMITA A PINOCHET”

“Quiero, antes que nada, dar una explicación de porqué mi contacto con la prensa se va a limitar a esta conferencia de prensa y no a cada medio de prensa en particular. Lo que puede ser tomado como una descortesía mía. El problema es que, como bien se dijo, yo hace más de 20 años que no venía y, últimamente, a partir del regreso de la democracia a Chile, he recibido como 7 u 8 invitaciones. Y cuando se me cursó esta invitación, francamente ya me daba vergüenza decir que no. Las otras veces no había podido asistir por compromisos que ya tenía; esta vez también. Hice varias gestiones pero, eso sí, mi venida no podía ocupar más de 5 días. Un día para venir y otro de vuelta, así es que son 3 días nada más.

“Bueno, ahora pregunten, no más, y si alguna cosa no la sé se los digo...”

Así comenzó su reunión con la prensa, primera actividad cumplida en nuestro país, el escritor uruguayo, invitado excepcional a la

Feria del Libro 1993. Y se desencadenaron las preguntas.

La primera tenía que ver con sus impresiones sobre Chile, la ciudad de Santiago, después de tantos años de ausencia.

“Bueno, prácticamente no he visto las diferencias que hay en la ciudad. Aquí los anfitriones han prometido llevarme a una recorrida. Pero, desde el punto de vista emocional, sentimental, Chile es muy importante para mí. Chile es un país que los uruguayos queremos mucho. Siempre hemos sido bien recibidos acá y, francamente, a pesar de esta larguísima ausencia mía siempre tuve noticias de cómo me han apoyado aquí los lectores. También hubo una adaptación teatral que se hizo, de mi novela *Primavera con una esquina rota*, en años que eran menos libres, que estuvo un año y medio en cartel... iba a decir en cuartel. Son las deformaciones del pasado.

Recuerdo que cuando me mandaron el guión para que lo aproba-

ra, yo les dije miren, yo lo apruebo pero con la única condición de que pase en Uruguay. Y entonces los del elenco teatral me contestaron ‘es que si no pasa en Uruguay, no la podemos dar’. Y, bueno, la dieron, pasando en Uruguay y, ya lo digo, estuvo un año y medio en cartelera”.

## ANTE UNA PREGUNTA SOBRE SU EXPERIENCIA EN LA CANCIÓN, MARIO BENEDETTI RESPONDE:

“El trabajo con los cantantes y los músicos ha sido muy estimulante para mí, y enriquecedor, con algunos he trabajado en más estrecha relación, como fue el caso de Ernesto Favero, también con Nacha Guevara pero ahora eso ha terminado; con Serrat, que tenemos un disco juntos; con Viglietti, que tenemos un recital, a dos voces... O sea que yo me llevo muy bien con los cantantes y, además, creo que hay como un recíproco beneficio. Los cantantes que hacen letras a

usarla. Pero resulta que para el cantante no es forzado sino que es una necesidad. El cantante exige la rima y además exige una construcción de la estrofa más regular, casi diríamos tradicional. Entonces, en las letras de canciones que hice para cantantes no tuve más remedio que usar la rima. Y entonces, de alguna manera recuperé la noción también de que la rima puede ser necesaria y no solamente arbitraria. Y entonces, aparte de esas letras para canciones, también he hecho poemas que no son canciones donde también uso la rima, sin perjuicio de que sigo haciendo poemas con verso libre.

En la década del 70 y también parte de los 80, dice un periodista, América Latina se vio sacudida por una noche política y por dictaduras militares. La pregunta: “Usted siente que con su obra contribuyó a mantener viva de alguna manera la llama de la libertad?”

“Yo no pienso tanto de mí... Yo creo que de alguna manera, un poeta, un escritor, un novelista, un cuentista, un ensayista, un periodista... puede a veces contribuir a aclararle algo a un lector, a un espectador determinado, pero que yo sepa no se ha volteado ninguna dictadura con un soneto ni con una balada, ¿no? Pero a veces, el mero hecho de... a veces me pasa a mí que me encuentro con algún lector, porque en otras ramas del arte el artista tiene inmediata repercusión... Un actor de teatro, un músico... el público lo aclama o chifla... y sabe si cayó bien o mal. En cambio el lector... uno nunca sabe bien. El único índice son a veces las ventas, pero las ventas son un índice demasiado... ciego, a veces, de la repercusión que puede tener. De repente uno se encuentra con el lector y le dice ‘mirá, con un poema tuyo, o con un cuento tuyo, me pasó tal cosa’. Y yo creo que ése es el verdadero premio que un poeta puede recibir... Que por un verso, a veces por tres líneas pueda haber conseguido que alguien comprenda algo, o incluso haber incidido en algún pequeño cambio en la vida privada de algún lector. Eso me ha pasado varias veces y ésa, realmente, es la mejor recompensa.

Yo pienso que el escritor que publica, tiene que comunicarse con el lector. Con cualquier lector, de la mayoría, de las minorías, de cualquier color. Y también que tiene que admitir, lo quiera o no, ciertas leyes del mercado porque un libro es un artículo de ese mercado. Lo que sí puede ser lamentable es que el escritor, por atraerse lectores o por conseguir editores, e incluso por conseguir premios o be-

—“En vez de La Moneda incendia la Casa Blanca de allá. La diferencia es que es muy aplaudido por las democracias”.

veces tienen problemas con las letras y a veces les ponen sílabas de más o sílabas de menos, que después la arreglan acortando o alargando la música, ¿no? En eso creo que podemos los poetas ayudar.. Yo no soy el único poeta que trabajo con cantantes, hay una cantidad. Pero a su vez el cantante nos ayuda de dos maneras: primero, que la canción generalmente tiene bastante más difusión que un poema, y a veces es como una puerta de acceso a la obra de un poeta. Entran por la canción y después van entrando en la obra del poeta que ya no es para canciones. Pero en mi caso particular, mis primeras o segundas o terceras etapas de poeta, yo usaba mucho el verso libre, sin rima, porque siempre la rima me pareció una cosa arbitraria, un poco forzada. Tenía resistencia, yo, a

**-“La gente quiere recuperar la costumbre de sentir”.**

cas o lo que sea, no escriba lo que realmente siente, que no sea sincero en lo que escribe. Que esa repercusión tenga una influencia sobre él como para que escriba para complacer, al lector, al editor, a los críticos -aunque ya eso es más difícil complacerlo- o a quien sea. El poeta y el escritor en general tiene que escribir lo que le sale, lo mejor que pueda, eso sí. Tiene que tratar de conseguir su mejor nivel, pero no ser influido ni condicionado por ninguno por ninguno de esos sectores que le digo. Ahora, ¿qué pasaría, qué pasa, con un poeta no que acepte tener editor ni que su libro esté en librería, ni que esté en las ferias del libro? Probablemente sea ignorado, lamentablemente ignorado. Pero esas son las leyes. Hay un crítico español, Rafael Conte, que dice en qué se diferencia un best-seller mercantil de un libro que tiene una venta regular y buena. Que el best-seller mueve millones, se vende a veces miles de millones de ejemplares y se hacen una o dos películas sobre él pero que al año siguiente figura en las mesas de liquidación. En cambio las obras que tienen un apoyo constante del público, aunque no se hagan películas y aunque no lleguen a millones establecen otro tipo de relación con su lector. Sin la presión de todos esos elementos de que hablábamos”

**SE LE PREGUNTA POR SU ACTUACIÓN, COMO ACTOR, EN UNA PELÍCULA ARGENTINA.**

“Te cuento cómo fue mi intervención en esa película. Yo siempre admiré mucho la obra de Zubiela, a quien no conocía, y conocía todas sus películas anteriores. Un día se apareció por Montevideo, fue a verme, y me dijo que traía un proyecto de guión de esa película y venía a pedir autorización, no para que yo actuara sino para que autorizara la inclusión de mis poemas, que junto con los de Juan Gelman y Oliverio Girondo, iban a establecer como una especie de espina dorsal de la película. Yo leí el guión y me pareció formidable, además muy delirante, pero lindísima, y me pareció que realmente era proeza que alguien en vez de tomar narraciones -novelas o cuentos- como base de una película tomara poemas. Si este hombre lo consigue y llega al público, real-

mente es una hazaña... El día que vino, yo estaba contestando una correspondencia de una editorial alemana que había publicado una antología de mis poemas. Entonces él vio que estaba el libro ahí sobre la mesa y leyó y dijo ‘y esto qué es’. Bueno, mirá, esto quiere decir ‘Defensa de la alegría’, título de uno de mis poemas que eligió esa editorial para titular el libro. ‘Y vos la hiciste revisar, cómo está la traducción?’ Bueno, mirá, yo sé alemán porque me eduqué en un colegio alemán de Montevideo así es que la vi y está bien. Y ahí nació mi intervención, y como en la película hay una parte que pasa en Montevideo, se le ocurrió que yo hiciera de un capitán de barco mercante alemán, que entrara en un cabaret de mala muerte de Montevideo y que le dijera un poema mío en alemán, lo cual era una cosa ex-

que leyó en alemán. Si está en alemán, mejor’. Así que esa fue mi participación en la película”.

**INVITADO A AUTODEFINIRSE:**

“Un escritor que escribe cuando lo dejan. Una definición muy amplia”.

Consultado si comparte las opiniones de Mario Vargas Llosa, que en reciente visita a Chile, alabó la transición chilena y dijo que nuestro país había llegado al consenso político gracias a la libertad política y a la libertad económica., respondió Benedetti:

“Compartimos pocas cosas con Vargas Llosa. Aparte de una antigua amistad que tenemos, y que nos respetamos mutuamente en lo literario, no sé en qué se basaba Mario, mi tocayo, para decir eso.

también si uno recorre los suburbios sin ir muy lejos, los suburbios de Buenos Aires, ve la pobreza tremenda que hay allí. Entonces, no sea que esos progresos económicos a nivel internacional no tengan el respaldo de un verdadero progreso económico a nivel de toda la ciudadanía”.

**ACERCA DEL ESCRITOR-PERIODISTA:**

“Yo creo que el periodismo tiene riesgos y tiene virtudes, para el escritor que pasa por ahí. Riesgos, por las urgencias que siempre tiene el periodismo. Yo practico el periodismo más o menos hace 50 años y he hecho muchas cosas en el periodismo. Pero quiero decir que a veces esas urgencias lo llevan al escritor que hace periodismo a escribir con precipitación, sin cuidar

en lo posible dentro de esas urgencias tremendas que tiene el periodismo. Pero por otro lado el periodismo también suelta la mano, pone al escritor en contacto a veces con sectores que no tendría si se encierra en su estudio. De modo que el periodismo tiene riesgos y tiene virtudes cuyo control siempre lo tiene el escritor”.

**SOBRE ESPAÑA Y EL V CENTENARIO, DIJO EL ESCRITOR URUGUAYO:**

“Era tal la parafarnalia que había en España con motivo del V Centenario, en cuyos festejos me negué siempre a participar, ni siquiera fui a la Expo de Sevilla porque llevé mi actitud crítica hasta allí. Me parecía que era una cosa tan frívola, que se manejó con tal superficialidad, y además se gastó



trañísima, a una de las mujeres del cabaret y después a otra. Nunca nadie me había hecho una propuesta para actuar en cine...Y yo le dije mirá, tu película es tan delirante que estás proponiendo un nuevo delirio y por eso te lo acepto.

“Y para mí fue muy linda la experiencia, con un equipo joven, que somos amigos, una cosa muy entrañable. Y la filmación fue muy linda. Increíblemente eso tuvo influencia en la venta de mis libros. Una película que tuvo gran éxito en Argentina y también en España. Y ha obtenido premios internacionales. Y durante los meses que estuve en cartel, la gente venía a comprar nuestros libros, pero increíblemente. Y cuando estaba en Madrid, la gente me decía ‘yo quiero el libro donde está ese poema

Me imagino que habrá explicado porqué lo decía.

“Yo creo que a veces es fácil confundir el ascenso con la mejora en los ingresos per cápita y el producto nacional bruto, como dicen los economistas. Pero no siempre eso se refleja en la totalidad de la población. A mí no me gusta meterme en los problemas de otros países, sobre todo cuando hace 17 horas apenas que estoy acá, pero según tengo entendido, en ese ingreso per cápita no es lo mismo el ingreso de cápita millonaria que la cápita que está en las poblaciones callampas. Hay que tener en cuenta esas cosas también y esto pasa en mi país, pasa en Argentina. En Argentina en este momento hay una gran euforia por la paridad del dólar con el peso argentino, pero

**-“Yo les tengo una desconfianza a los neos y a los post, tremenda”.**

todo lo que debería cuidar el lenguaje, a usar sus latiguillos que tanto se usan en el periodismo. Y eso que en el periodismo tiene su disculpa, si eso pasa a la literatura, esos lugares comunes... Entonces yo creo que la forma de que eso no se contagie a la literatura es que el literato tampoco lo haga cuando hace periodismo. O sea que ni emplee los latiguillos, que cuide su lenguaje, que se documente bien,

en una forma brutal... Entonces yo creo que es uno de los problemas que ahora, a fines del 93, España ha tenido que afrontar. Buena parte de la crisis económica española se basa en el dispendio que hubo en el 92. Eso por una lado. Por otro, lo que tiene que ver con la propia literatura española, como a España le entró la obsesión que en el 92 tenía que aparecer la gran novela española, pero como cosa colectiva y no un autor, se publicó todo lo que se escribió en novela. Las editoriales, además de poner el logotipo del V Centenario en cualquier libro, recibieron una subvención del Estado. Yo creo que fui el único autor que exigí que no me pusieran el logotipo, si no dejaba las editoriales. Entonces mis libros eran de los pocos que apare-

**-“Cristo, Freud y Marx fueron tres autores de utopías. Por supuesto, ninguna de ellas se ha realizado totalmente”.**

cían sin el logotipo y por lo tanto no recibían subvención del Estado. Por suerte se vendieron bien, igual, así que no perdieron las editoriales. Pero quiero decir que como se publicaba todo, eso fue en perjuicio de las buenas, de las excelentes novelas españolas que se publicaron en el 92, porque se publicaron al mismo nivel esas excelentes, otras regulares y otras más bien horribles.

“El otro reflejo fue un decaimiento del interés por la literatura latinoamericana en el 92. Ahora en el 93 ha resurgido de nuevo, las editoriales empiezan otra vez a publicar autores latinoamericanos. Pero pienso que también en el nivel económico, en todo, todo se trató con gran superficialidad, por eso pagan las consecuencias en el 93”.

**RESPECTO A SUS NOVELAS, DECLARÓ BENEDETTI:**

“Salvo muy pocas excepciones, todos los escritores de autobiografías mienten. Entonces yo digo: yo empleo cosas autobiográficas en mis novelas -y también miento, claro- pero en las novelas es lícito mentir, es legal mentir porque es un género de ficción, en cambio si lo hiciera en una autobiografía no sería suficientemente honesto.

“La realidad es la mayor influencia que yo tengo, lo que pasa en torno mío, lo que me rodea. Y la realidad cuando escribí *Los poemas de otros* era distinta de cuando escribo *La borra de café*. Entonces, eso también se refleja en mi literatura, aparte que uno es un libro de poemas y el otro es una novela. Yo creo que siempre la poesía es un género más subjetivo, más cerca de lo autobiográfico, diría. En cambio la novela, siempre es un género más imaginario. Siempre me han dicho que en casi todas mis novelas se encuentran cosas autobiográficas, pero si todas mis novelas fueran autobiográficas serían aburridísimas. Porque recién

mi vida se puso entretenida cuando apareció la dictadura militar. Entonces sí se puso muy entretenida y me hizo recorrer el mundo y conocer otra gente. Pero, bueno...”

“Según Fujiyama, dice que es el fin de la historia, el fin de las utopías... Mi mujer, que a veces dice cosas interesantes, no cree que es el fin de la historia sino el fin del primer tomo y que va a empezar el segundo tomo de la historia. Yo creo que sí, estoy de acuerdo. Y lo metí en un poema, no le di crédito a eso. Bueno, yo creo que si se acabaron las utopías, desgraciados estamos, porque yo creo que la humanidad ha progresado, ha evolucionado -en lo que ha sido mejor, no en lo que ha sido empeoramiento- gracias a los utópicos. Para mencionar tres casos, nada más: me parece que Cristo, Freud y Marx fueron tres autores de utopías. Por supuesto, ninguna de ellas se ha realizado totalmente. Cristo, por ejemplo, si escuchara las palabras del papa Wojtyla, pobre Cristo... pide que lo crucifiquen de nuevo. Pero Freud tampoco acertó en todo y Marx tampoco acertó en todo. Pero en lo poco que acertaron, esos tres señores, yo creo que contribuyeron a que la humanidad avance. Y en el fondo de todo, tenemos

que trabajar por nuevas utopías, a pesar de Fujiyama. El otro día vi un capítulo, me adelantaron, de uno de los padres del post modernismo y que critica muchísimo a Fujiyama por eso del fin de la historia”.

**Preguntado por lo que siente al comprobar que los jóvenes lo leen o conocen las canciones a las que ha puesto letra, y cuáles son sus actuales preocupaciones y trabajos, el poeta uruguayo responde:**

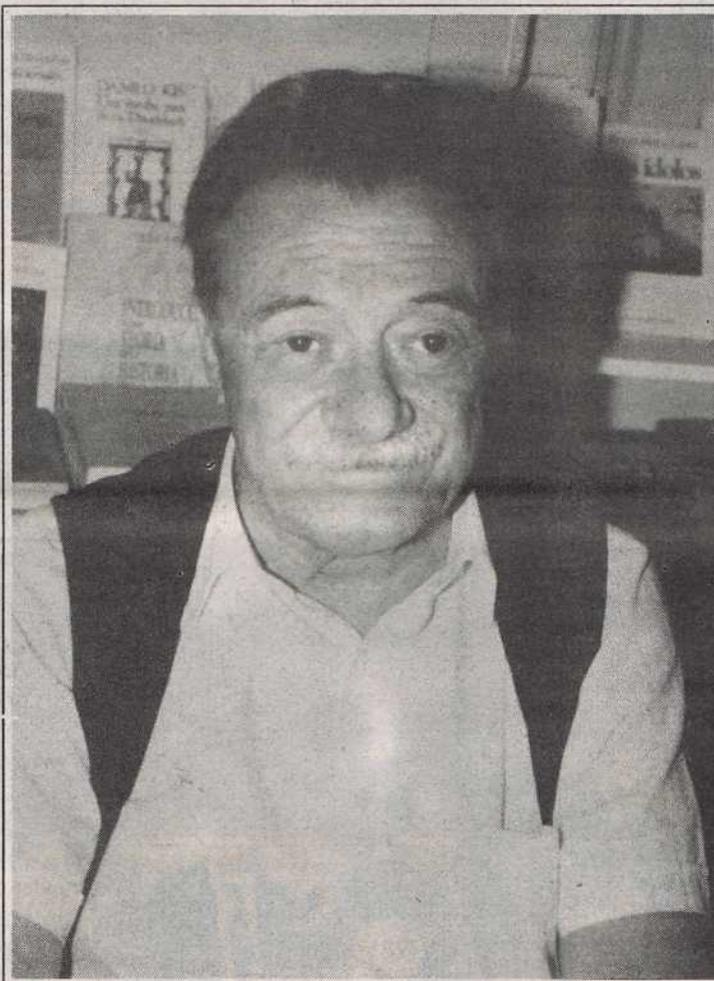
“Es una gran alegría cuando llego a los jóvenes. Yo creo que para cualquier escritor es una cosa muy estimulante tener lectores lectores jóvenes, porque creo que los jóvenes son los que pueden establecer la continuidad de una cultura. De modo que no voy a ser ni modesto ni mentiroso, me gusta que me lean los jóvenes, me gusta tener comunicación con ellos. Y en algún sentido, me rejuvenece

un poco, a pesar de mis 73.

Sobre temas de la política de hoy, Benedetti respondió:

“Ya ven que hasta Yeltsin imita a Pinochet. En vez de La Monda incendia la Casa Blanca de allá y da un golpecito. La diferencia es que es muy aplaudido por las democracias. Esa es una de mis perplejidades de fin de siglo.

Bueno, ahora hice *La borra del café*, que es un poco el rescate de la infancia y la adolescencia, no mía sino de una generación. Pienso que a veces las claves de lo que nos ocurre individualmente, socialmente, también puede estar en esos años pasados, en lo que fue nuestra



**-“No es el fin de la historia sino del primer tomo y va a comenzar el segundo tomo de la historia”.**

lejana infancia o nuestra poquito menos lejana adolescencia. Pero sin perjuicio de eso, estoy trabajando en un ciclo de canciones con Alberto Favero. Ya tenemos varias hechas. Tal vez se va a llamar *Canciones nobles y sentimentales*, un poco parafraseando lo de Ravel de los Valses Nobles y Sentimentales. Porque creemos, tanto

Favero como yo, que hay que rescatar el sentimiento, de toda esta tendencia post moderna de estas sociedades neoliberales... Yo le tengo una desconfianza a los neos y a los post, tremenda.

“Pero, bueno... Toda esta tendencia a desprestigiar el sentimiento, se lo encuentra cursi, se lo encuentra kitsch. Después de todo, lo cursi está en la naturaleza humana. Hay que pulirla y perfeccionarla. Yo digo que ese apego que tienen los públicos, y no sólo los femeninos, por las telenovelas -en España les llaman culebrones- yo pienso que casi nunca tienen muy buena calidad- pero lo que busca la gente es que le hablen de sentimientos y esos culebrones les hablan de sentimientos. Y entonces lo que ven en las pantallas lo comparan con todas esas películas y grupos sobre la guerra de las galaxias y ametrallamientos y esas misiones humanitarias de Naciones Unidas que ametrallan a los somalíes y cosas por el estilo... bueno, si alguien les habla de sentimientos, aunque les hablen en forma cursi, en forma morbosa y mal, les hablan de sentimientos y la gente quiere recuperar la costumbre de sentir.

“Lo que tenemos que hacer es, en otro nivel también, hablar de los sentimientos; también poner sentimientos en lo que escribimos, en lo que pintamos, en las canciones que hacemos”.

**POETA DEL AMOR Y LA SOLEDAD, BENEDETTI DICE:**

“Yo creo que el amor es la mejor ocasión para redimirse de la soledad, pero... tengo un librito que se llama *Las soledades de Babel*. Yo digo que siempre el hombre tuvo su soledad y padeció su soledad pero antes todas las soledades hablaban el mismo idioma. Idioma espiritual, no me estoy refiriendo a lingüística. En cambio ahora, cada soledad habla una lengua distinta, un dialecto distinto. Entonces es mucho más difícil comunicarse una soledad con otra. Porque la sociedad actual, los medios incluso y los

**“Infortunadamente, el que sigue vivo es el capitalismo real”.**

factores de penetración cultural, que hay sobre todo en los países del Tercer Mundo, tienden a acentuar esa soledad, tienden a separar a la gente”.

Categorico, el escritor afirma: “Sigo pensando que es muy necesaria la justicia social. Y pienso que todos los defectos y deformaciones que tuvo el socialismo real en los países del este, también -como dijo el Papa- hay algunas semillas de verdad en ese sistema. Pienso que la preocupación por la vivienda, por la salud pública, muchas cosas, estuvo positiva. Se habla que el socialismo real está muerto, puede ser que esté muerto pero no el socialismo y, infortunadamente, el que sigue vivo es el capitalismo real. Y la población de esos países del este, que está muy hipnotizados con el capitalismo, con el consumismo, ahora está sufriendo las consecuencias de eso. En Rusia hay más delincuencia que nunca, más crímenes que nunca; hay más violaciones que nunca, más borrachos, más drogadictos que en ninguna época del famoso socialismo real. Yo pienso, por ejemplo, que si algunos líderes de los países del este fueron desalojados justamente de sus puestos por corrupción y otros defectillos y en eso se basan para decir que el socialismo real murió. Pero sin embargo en el mundo capitalista Nixon fue defenestrado por deshonestidades, Collor de Melo por corrupción, Carlos Andrés Pérez también. Y sin embargo nadie deduce de eso que el capitalismo real está muerto.

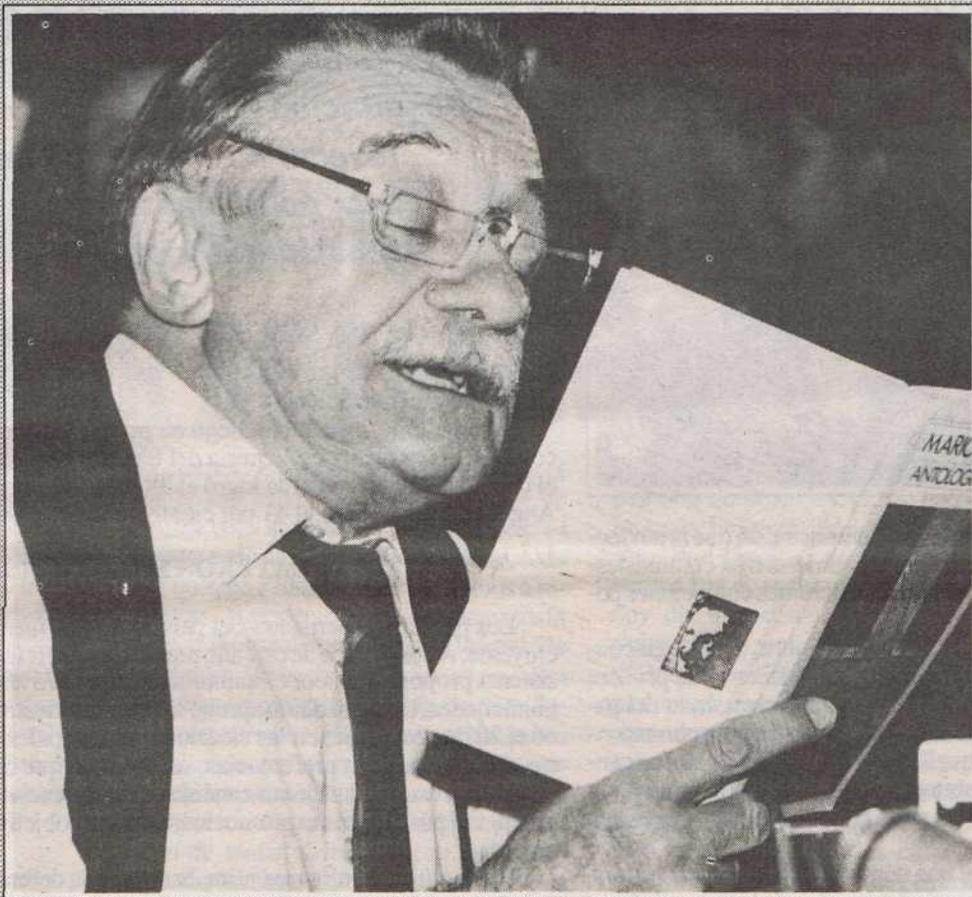
“Cuba está pasando uno de los momentos más difíciles de su historia reciente. Mi defensa de la Revolución Cubana no me lleva a compartir todo lo que se hace en Cuba, empezando por la pena de muerte. Yo soy contrario a la pena de muerte, con cualquier ideología que esté detrás. Pero, tampoco me rasgo las vestiduras porque los cubanos hayan ejecutado a 5 narcotraficantes o gente que estaba mezclada con el narcotráfico, cuando los EEUU ejecutan más o menos uno por semana y además hay 2.200 condenados a muerte, entre ellos menores de edad o gente que cometió el delito siendo menores de edad, y hasta débiles mentales.

“Pero aun si pensamos nada

más en los países socialistas, en los países comunistas, es curioso observar que China, que cuando los acontecimientos de Tiang An Men mataron a miles de personas, sin embargo contra China no hay la campaña internacional que hay contra Cuba. Hace poco, el jefe del Gobierno español, Felipe González, fue a China y a su vuelta los periodistas le preguntaron: ¿Y ud. le hizo preguntas sobre Tiang An Men? Y le dice: no, porque el tema era otro. Y entonces uno se pone a pensar: ¿será que el mayor pecado que tiene Cuba es que sólo son 10 millones de posibles consumidores de coca-cola y de chicles y que en cambio China tiene mil millones de posibles consumidores? Porque llama la atención ese nuevo capítulo de la hipocresía como una de las nuevas artes.

“La mayoría de los gobiernos latinoamericanos son de derecha, o de centro derecha, y mucho más que defender los intereses de sus pueblos defienden los intereses de las altas clases, de la burguesía. Y eso los lleva a defender a los EEUU sea como sea, también en el caso de Cuba. Entonces, parecen no darse cuenta que el Fondo Monetario, el Banco Mundial, el propio EEUU, cuando hubo dictadores en América latina les dieron un crédito generosísimo, y cuando vinieron las más o menos democracias que hay hoy, les apretaron el cogote y les ponen unos intereses verdaderamente terribles. Eso por un lado. Pienso que un cambio en los intelectuales latinoamericanos, en general, yo creo que la gran mayoría, siguen defendiendo a Cuba, sin perjuicio de reconocer que hay cosas que no están bien. Pero yo creo que todos entendemos que sería verdaderamente trágico que la Revolución Cubana fuera avasallada. Que desapareciera como Revolución. Yo creo sería muy malo para toda América latina. Y cuando hablamos de los gobiernos, hay síntomas... Por ejemplo ahora, cuando se votó el bloqueo a Cuba, por primera vez se obtuvo la mayoría verdaderamente impresionante contra el bloqueo, hasta el punto que sólo 3 países votaron en contra: EEUU, por supuesto, Israel y Alemania. Los 3 únicos votos a favor del bloqueo. Eso muestra que ya no sólo América Latina tiene conciencia del bloqueo, también Europa. Y esto es además otra muestra de la hipocresía: cuando es Haití se llama bloqueo, pero cuando es Cuba se llama embargo. Así como cuando la URSS ocupó Afganistán se llamaba invasión, cuando Inglaterra ocupa Gibraltar se llama ‘enclave’. Hay también una hipocresía semiótica.

# COMO SER UN BEST-SELLER SIN TRAICIONAR SU CONCIENCIA



No es que todo escritor “bien vendido” deje, necesariamente, el alma en el camino. Hay buenos ejemplos de ello como los hay, y por desgracia son muchos, de lo contrario. Pero Mario Benedetti -poeta, novelista, dramaturgo, letrista de canciones, guionista de cine, articulista prolífico- es un ejemplo eminente de consecuencia.

Dicho en otras palabras, se da con él la coincidencia de un muy buen escritor que es, a la vez, un fenómeno editorial.

Todo eso lo comprobó el público que protagonizó en la Feria del Libro 1993 un episodio sobresaliente: el recital del escritor uruguayo.

No sabemos cuántos eran pero, en todo caso, muchos más que los “programados”. Llena, colmada la amplia sala, mucha gente que simplemente se asomaba y no podía entrar, una cola que daba vueltas como serpiente en la entrada de la Estación Mapocho. Y todo eso... por la poesía. Ciertamente, un fenómeno.

Eran centenares y aunque abundaban los jóvenes -ellas y ellos-, también había los de “mediana edad” y los viejos. Y todos disfrutaron porque hallaron en Benedetti lo que buscaban.

¿Qué fue a ver, qué fue a escuchar la gente, esa tarde de la Feria del Libro, pagando su

entrada y apretujándose en los pasillos y hasta en los costados y por detrás de la mesa en que leía el poeta sus obras?

A juzgar por los aplausos, la gente fue a buscar una confirmación, desde “las alturas” de un gran nombre, de sus certezas. O sea, fue a inquirir por la seriedad de aquello del “fin de la historia”, “la muerte de las utopías” y que “no es el tiempo de la izquierda”. Los jóvenes, sobre todo, querían saber si alguien más que ellos, al nivel de un escritor de tanto renombre, estaba por la verdad así, pura; por la justicia social, por la belleza sin trabas ni tapujos. A eso fueron. Y eso encontraron, “cnvasado” en una forma lograda.

Benedetti es un cantor del amor y un buceador de los signos de su tiempo. Es agudo en su crítica, no tiene pelos en la lengua ni adula a santos de corte. Esa es su “ventaja comparativa” frente a algunos de sus colegas en las letras latinoamericanas. Y, tal vez, habría que resacar cuentas y convenir en que la calidad tiene público y que no hay que ser necesariamente un “post modernista” para interesar a la gente.

## “GRACIAS POR EL FUEGO”

Si hay o hubo presos políticos por haber tomado las armas contra las dictaduras de nuestro espacio y nuestro tiempo, Benedetti asume su

defensa. No da explicaciones, no pide disculpas en su nombre. Simplemente los celebra como modelos humanos. Allá los que se ofendan, “renovados” y perjuradores. Este poeta poderoso no quema lo que adoró ni adora lo que en un tiempo combatiera.

Es claro que no basta versificar la indignación, o los buenos sentimientos, para hacer poesía. Hace falta algo más y ese algo más lo aporta Benedetti de su sensibilidad, su buen gusto, su talento innegable y un oficio de decenios de pluma auto exigente.

Esta América Latina en el umbral de un Tratado de Libre Comercio con los ávidos vecinos del gran norte, necesita que sus artistas digan las cosas por su nombre. Que no le quiten nada a la jeringa. Y si alguno arruga el ceño estético y pregunta, con fingida ingenuidad, qué tiene qué ver un tratado de comercio o el neoliberalismo con las esencias eternas del arte, Benedetti le dispara al rostro sus indignadas verdades y el esteta “apolítico” o “renovado” se demuda hasta el amarillo de sus genuflexiones ante los poderes del dinero y la notoriedad.

Y la gente captó ese rasgo de Mario Benedetti, lo captó claramente, cuando el poeta se burló de todas las hipocresías y no jugó al neutral en ningún conflicto que comprometiera al hombre.

El poeta uruguayo, el novelista de Gracias por el fuego, el exilado, el combatiente por la libertad, el defensor del derecho a soñar y -sobre todo- del derecho a hacer realidad los sueños, es un hombre que ha elevado su experiencia vital a hecho estético. Suerte de jugar de nuestro terminal siglo XX, convida sus canciones, desparrama su ingenio y su humanismo. Y la gente lo sigue. Tal vez eso mismo ocurriera en la antigüedad con un Homero, o con los que recitaban los viejos mitos, las leyendas fundadoras hasta el momento en que alguien las fijó en la escritura.

Cantor, también, del amor de la pareja humana. Y del hombre con sus circunstancias, el homo urbanus de hoy con todas sus contradicciones a cuestas y una tremenda sed de belleza y una insatisfacción que tal vez nunca se sacie, pero que vale la pena intentarlo...

Nadie se quedó insatisfecho. Todos lo ovacionaron con afecto, con admiración, con respeto. Pero sobre todo, con gratitud. Porque había reencendido la llama sagrada, la fe que alimenta las esperanzas, la sabiduría que confirma las asediadas certezas.

El joven Benedetti ha pasado junto a nosotros, a sus 73 años y a más de veinte de su última visita, como un regalo de la conciencia y una afirmación categórica de que la poesía bien vale la pena vivirla.

**En diversos países y continentes**

# ELECCIONES DEMUESTRAN QUE LA IZQUIERDA ES LA ALTERNATIVA DE CAMBIOS A FAVOR DEL PUEBLO



Las recientes elecciones municipales efectuadas en Italia demostraron que la tendencia al desarrollo de la izquierda -y particularmente de comunistas o ex comunistas- se va dando en diversos países y continentes, y en las más diferentes condiciones políticas.

Los electores concurren a las urnas en Italia el 20 de noviembre, para elegir concejales y alcaldes en los 428 municipios que no definieron sus autoridades en la primera vuelta del 6 de junio. En esta oportunidad, votaba una cuarta parte del electorado del país, 10 millones y medio de personas. La mayor parte de las alcaldías en disputa correspondían a pueblos con menos de 15.000 habitantes. En aquellas ciudades con más de esa cantidad, unas 101 en total, entre los dos candidatos que obtuvieron las primeras mayorías, sin haber alcanzado ninguno el 50 por ciento más uno de los sufragios, se debe decidir en una segunda vuelta el 5 de diciembre.

Los resultados del 20 de noviembre constituyeron una derrota de importancia histórica: la coalición que gobernó Italia durante décadas, a partir del término de la Segunda Guerra Mundial, encabezada por la DC, en alianza con el Partido Socialista, fue derrotada, disminuyendo de un 48,8% a un 16% su votación.

La Democracia Cristiana obtuvo a duras penas el 12% de los votos, bajando brusca-mente de un 30% que en promedio lograba en cada elección general.

Surgieron de estos comicios dos fuerzas mayoritarias, antagónicas ideológicamente: en primer lugar el neofascista Movimiento Social Italiano y, en segundo término, el Partido Democrático de Izquierda, formado por ex comunistas, que logró una votación del 17% en promedio.

El PS prácticamente desapareció del mapa electoral del país, fenómeno que se dio igualmente para la DC en las principales ciudades italianas, Roma, la capital, y Nápoles. El PS obtenía anteriormente entre el 18 y el 20 por ciento en estas dos fortalezas del régimen gobernante, y en estas elecciones bajó a un escaso 3,8.

Para la izquierda, que en este caso estuvo representada por el Partido Democrático de Izquierda más otras fuerzas que en diversas ciudades fueron en las mismas listas -a veces con candidatos independientes-, el repunte fue significativo de un reencuentro con un pueblo que se demostró hastiado de la corrupción de quienes utilizaron el poder político para enriquecerse en vinculación con la mafia.

En concreto, la izquierda logró un 44,2% en Roma para el candidato independiente Francesco Rutelli, que derrotó en la primera vuelta al representante neofascista Gianfranco Fini, el cual alcanzó el 31,5% de la votación.

En Nápoles, el PDI llegó en segundo lugar, con el 20,2 por ciento de los sufragios, detrás de la nieta de Mussolini, Alessandra, la cual recibió el 31,2 por ciento del apoyo ciudadano.

Una de las pocas ciudades importantes donde resultó electo de inmediato uno de los contendientes, el ex DC y fundador de La Red, Leoluca Orlando, éste triunfó con el 75% de los votos, siendo apoyado por una amplia coalición en que tomaron parte el PDI, Refundación Comunista y otros sectores de izquierda y del centro.

Ciudades importantes de Italia como Génova, Venecia y Trieste, en el norte del país, tuvieron resultados en que los candidatos del izquierdista PDI obtuvieron el primer lugar, pero deberán competir en la segunda vuelta del 5 de diciembre con sus oponentes. Estos resultados son de trascendencia, por cuanto en el último tiempo había sido la Liga del Norte la fuerza política mayoritaria en las elecciones, coalición que se ha caracterizado por su tendencia regionalista inspirada en concepciones políticas de derecha.

Respecto a esta región, la Liga obtuvo en Venecia el 27,3% de la votación; en Génova un 28,3 y en Trieste fue el candidato del neofascista MSI el que llegó segundo con el 32,9

*En Italia, con las recientes elecciones municipales; en Francia a comienzos de año; en Polonia, donde hoy la izquierda es gobierno, así como en otros países, incluido el desconocido Marruecos, los partidos y agrupaciones que están por cambios radicales y ponen en tela de juicio el capitalismo y la supeditación a los dictados de las superpotencias, revelan su capacidad de revertir fracasos para continuar al frente de la lucha de los trabajadores y otros sectores progresistas de la sociedad.*

por ciento de la votación.

La izquierda, en cambio, llegó en primer lugar en las tres grandes ciudades norteafricanas, con el 41,9 por ciento en Venecia del filósofo poscomunista Massimo Cacciari; en Trieste, el candidato de la izquierda logró el 38,5 de los votos, y en Génova el independiente juez Angelo Sanza, obtuvo el 41 por ciento de los sufragios.

## CAYERON EN SU PROPIA TRAMPA

Los partidos gobernantes del país, DC y PS, fueron víctimas de su propia política excluyente. A comienzos de este año propiciaron un referéndum para establecer el cambio del sistema proporcional por el uninominal para el 75% de los parlamentarios, y rige para las municipales. La ciudadanía aprobó la reforma constitucional en abril, la cual ahora se aplicó el 20 de noviembre en las elecciones municipales. Pero no contaron con que al modificar el electorado sus preferencias, sucedería lo que ocurrió finalmente: la reforma significó que casi la totalidad de sus candidatos fueran excluidos de los municipios y alcaldías precisamente por el sistema promocionado con el objetivo de liquidar definitivamente a la izquierda.

Una política de alianzas justa, basada en la defensa de las principales demandas de los trabajadores y sectores más postergados de la sociedad, así como la denuncia y lucha contra la corrupción de las élites gobernantes, dio un importante triunfo a la izquierda.

El PDI se alió con Refundación Comunista, que representa la continuación de la mejor herencia de los comunistas italianos, antifascistas y claramente internacionalistas, que ya en junio alcanzaron buenos resultados. En dicha alianza tuvieron participación, además, los Verdes, el Movimiento Rete -creado para luchar contra la mafia- y el Partido Republicano, así como destacadas personalidades independientes.

Se debe agregar a las ciudades ya mencionadas, los triunfos alcanzados en Sicilia, Cerdeña, región del Lacio (en el centro del país), Turín, Rávena y otras más. En Rávena, Siena, Anconia y Terni, el PDI se convirtió en la primera fuerza política, con un porcentaje que va del 35 al 38%.

En Sicilia, antiguo feudo político de la mafia y la DC, el PDI ganó en los municipios de Misterbianco, Scordia, Butera, y Sommatino. En Campania, región de Nápoles, logró la primera mayoría para sus candidatos en Carbonia Casula, Portotorres y Quartu Santa Elena. En la región del Lacio, sus candidatos triunfaron en siete ciudades de las 12, entre las cuales se cuentan Velletri, Pomezio, Terracina y Viterbo.

El líder del ex comunista Partido Democrático de Izquierda, Acchille Occhetto, declaró al conocerse los resultados, que éstos "demuestran que hay perspectivas en este país para una izquierda unitaria y capaz de proponerse como fuerza de gobierno".

Hay que tener en cuenta, finalmente, que en la primera vuelta de las elecciones en estos municipios, efectuada el 6 de junio, los resultados dieron pie a una investigación del Observatorio de Sociología Electoral de la Universidad La Sapienza, de Roma, según la cual emergieron tres Italías bien diferenciadas de acuerdo a las preferencias políticas de los electores: en el Norte, predominio de la Liga Regionalista, que obtuvo el 38 por ciento de los votos de la zona; y un aumento importante en la misma región del Partido Refundación Comunista, que superó al Partido Democrático de Izquierda. En el centro de Italia, la zona "roja", con un 28 % logrado por PDI. Y en el sur, la zona "blanco-rosada", con una DC que fue respaldada por un tercio del electorado, y un Movimiento Social Italiano fuerte, mientras el PDI se mostró débil y el PS obtuvo sus mejores resultados.

Como podemos ver, al comparar con los resultados de las recientes elecciones en los municipios que debieron decidir en segunda vuelta, aquellos puntos fuertes de la DC y el PS revelaron esta vez un vuelco que dejó definitivamente liquidados a ambos partidos, al extremo que el Presidente del país debió considerar en cierto momento la posibilidad de formar gobierno con inclusión del PDI, y se plantea como urgente necesidad la renovación anticipada del Parlamento.



Wladislaw Pawlacz, 34 años, dirigente del Partido Campesino, nuevo Primer Ministro de Polonia.

Con el respaldo del voto popular

## EN POLONIA, LOS COMUNISTAS VOLVIERON AL GOBIERNO

El domingo 19 de septiembre, acudieron a las urnas 27 millones 600 mil electores en este país que abandonara el socialismo en 1989. La mayoría de los ciudadanos con derecho a voto se dirigieron a los lugares de votación pensando en los agudos problemas que hacían cada día más difícil su vida familiar: carestía, pérdida de derechos sociales, prepotencia de los nuevos capitalistas, abuso de poder de las autoridades que proclamaron cuatro años antes el triunfo de la "democracia" sobre el comunismo.

Y votaron en este septiembre por la reconquista de sus derechos y la posibilidad de un cambio que pusiera fin a las injusticias en auge. Entregaron su voto a los dos partidos que defendieron esta alternativa al camino neoliberal del

presidente Walesa y su gobierno burgués. Un 36 por ciento de los sufragios fueron capitalizados por el Partido Polaco de los Campesinos y la Alianza Democrática de Izquierda, que corresponde a los ex comunistas polacos. Los primeros recibieron el apoyo del 16 por ciento del electorado, mientras los segundos lograron un 20 por ciento.

Ambos partidos formaron gobierno, y Walesa debió aceptar la voluntad popular para dirigir el país con un gabinete cuyo programa se contradice abiertamente con sus propios objetivos como cabeza del Ejecutivo. En el parlamento, compuesto de 400 diputados, los socialdemócratas (antiguos comunistas) junto al Partido Campesino tienen ahora 247 representantes,

173 los primeros y 128 los segundos, una sólida mayoría absoluta.

No hay duda que el vuelco no significa la implantación del socialismo en Polonia. Sin embargo, el nuevo gobierno y el parlamento disponen de un apoyo popular que seguramente les permitirá cumplir con sus promesas electorales: garantizar los ingresos mínimos a los trabajadores, participación de éstos en las empresas privatizadas, freno a la privatización de empresas estratégicas, creación de fuentes de trabajo para los 3 millones de personas que quedaron cesantes con la implantación del capitalismo.

## LA IZQUIERDA UNIDA, TERCERA FUERZA POLITICA DE ESPAÑA

Aunque el hegemónico PSOE ha gobernado aplicando una ley que, como en Chile, restringe la proporcionalidad en la representación parlamentaria, la coalición Izquierda Unida salió fortalecida de las elecciones efectuadas el 6 de junio de este año para renovar el Congreso (Cámara de Diputados).

El injusto sistema electoral español significó, para dar un ejemplo, que en las elecciones parlamentarias del 89, los socialistas en el poder obtuvieron 175 diputados, cada uno con un promedio de 46.375 votos. Un partido minoritario como es el Centro Democrático Social, en cambio, debió obtener 115.000 votos por cada uno de los diputados elegidos, en total 115.

En los comicios del 6 de junio, sin embargo, el Partido Socialista Obrero Español lidera-

do por el Primer Ministro Felipe González, recibió un duro golpe, aunque no tan contundente y mortal como el de los socialistas franceses. El PSOE disminuyó de 175 a 158 el número de diputados, bajando el porcentaje obtenido en las anteriores elecciones, un 39,87 %, al 38,63. Pareciera que no es una disminución significativa, pero resulta que la cantidad de diputados elegidos no alcanzó a llegar, como anteriormente, a la mayoría absoluta en el Congreso.

Y ello condujo a Felipe González a tener que negociar con posibles aliados, para tener mayoría en el parlamento.

Intentó hacerlo con la Izquierda Unida, con la cual podría haber formado gobierno para un cambio político que se tradujera en beneficios para los trabajadores afectados por una crisis económica que mantiene a más de tres millones de desempleados, equivalentes a un 22 por ciento de la fuerza de trabajo del país.

Pero "Felipe" prefirió gobernar con los partidos nacionalistas de centro derecha.

Izquierda Unida recibió un buen respaldo de los electores. Aunque aumentó solamente en uno la cantidad de diputados, 18 en total, es la tercera fuerza política del país. Su porcentaje



El Diputado Julio Anguita, Coordinador General de la Izquierda Unida y Secretario General del Partido Comunista Español.

en las elecciones de junio alcanzó el 9,5 por ciento, y el 89 fue de un 9,13.

Para el dirigente de Izquierda Unida, el comunista Julio Anguita, la crisis española tiene un responsable: Felipe González "y la política económica que aplica desde hace diez años".

## PC FRANCES MEJORO VOTACION MIENTRAS SOCIALISTAS SUFRIERON DERROTA HISTORICA

Las elecciones parlamentarias realizadas en Francia en dos vueltas, el 21 y 28 de marzo del presente año, tuvieron un resultado desastroso para el gobernante Partido Socialista, mientras la derecha se convertía en la principal fuerza política, a tal punto que el presidente Mitterrand debió aceptar un primer ministro de esa tendencia para formar el nuevo gobierno.

Frente a la rotunda derrota socialista, que ya se anunció en las elecciones locales del año 92, los comunistas galos mantuvieron e incluso superaron levemente, los resultados obtenidos en los comicios anteriores. Así, lograron en la primera, en la cual eran elegidos aquellos candidatos que obtuvieran más del 50% de la votación, un 9,18% de los sufragios, con el apoyo de 2.323.437 electores. A la semana siguiente, durante la segunda vuelta, aseguraron 23 diputados, superando el mínimo de 20 requerido para contar legalmente con un "grupo parlamentario", de acuerdo a la realidad política de ese país.

La Asamblea Nacional cuenta con 577 diputados. El Partido Socialista contaba hasta la fecha de las elecciones con un total de 267, y apenas logró elegir a 54, obteniendo en la primera vuelta un 17,59% de la votación total.

En medio de un clima político que durante los últimos años ha estado marcado por la ofensiva anticomunista en todo el mundo, y en un país en que la oligarquía financiera es una potencia considerable, con vastos sectores de la población que tienden a la retención de un estándar de vida pequeño burgués, los resultados obtenidos por el Partido Comunista -que no ha renunciado a su herencia clasista y revolucionaria- constituye sin duda un hecho de gran importancia.

El PCF se yergue, así, como el único partido sin compromisos con las clases dirigentes, fiel a sus compromisos con las clases dirigentes, fiel a sus compromisos con la clase obrera, explotada en el centro mismo del capitalismo europeo.

## TRIUNFOS Y AVANCES EN MARRUECOS, GRECIA, INDIA Y CAMBOYA

### MARRUECOS

En este país del norte occidental de Africa, donde impera la voluntad del rey Hassan II la oposición de izquierda ganó las elecciones celebradas a fines de junio, después de un plebiscito en que se reformó la Constitución.

Participaron casi siete millones de electores, obteniendo la mayoría de los diputados el Partido Istiglal-nacionalista- y la Unión Socialista de Fuerzas Populares, con 25,4% de los votos. Este porcentaje le permitió elegir 91 cargos de los 222 que se debían elegir para el parlamento. Los dos partidos gobernantes, derechistas, bajaron a 27 y 28 diputados respectivamente.

El partido Comunista fue el Partido que alcanzó el mayor éxito entre las diversas organizaciones políticas, triplicando sus diputados, tenía dos y eligió a seis.

### INDIA

En abril de este año, los comunistas vencieron al gobernante Partido del Congreso en el Estado de Tripura, situado en el Noreste de la India. El PC obtuvo la mayoría de los 60 diputados que se elegían para el parlamento estatal.

En la multinacional India gobiernan los comunistas en otros Estados, como Bengala Occidental, donde habitan 60 millones de personas. Allí dirigen los comunistas desde hace 16 años.

Hace pocos días, a fines de noviembre, se llevaron a efecto las elecciones estatales en todo el país. Con resultados aún no confirmados totalmente, se da como vencedores en el importante Estado de Uttar Pradesh, a la coalición socialista, que relegó a un tercer lugar al Partido del Congreso.

### CAMBOYA

Después de una controvertida campaña electoral en Camboya, donde hace muy poco se puso término a la guerra civil, el Partido del Pueblo Camboyano, comunista, obtuvo 51 diputados, logrando el segundo lugar después del FUNCINPEC del príncipe Reanariddh, hijo del príncipe Sihanuk, que obtuvo 58 escaños.

### GRECIA

El Partido Movimiento Socialista Panhelénico venció al gobernante Partido Nueva Democracia en las elecciones generales efectuadas en octubre, con el 46,9 % de los votos. Andreas Papandreu asumió como primer ministro. El partido Comunista de Grecia logró el 4,5% de los votos y eligió 9 diputados en el parlamento.

# ASI VOTA LA

IZQUIERDA

## PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

SERIE

- 1 MANFRED MAX NEEF
- + 2 EUGENIO PIZARRO POBLETE
- 3 EDUARDO FREI RUIZ-TAGLE
- 4 CRISTIAN REITZE CAMPOS
- 5 ARTURO ALESSANDRI BESA
- 6 JOSE PIÑERA ECHENIQUE

0000000

CUARTO DOBLEZ

TERCER DOBLEZ

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

## En el Distrito 18:

18 DISTRITO

DIPUTADOS

SERIE

### A. ALTERNATIVA DEMOCRATICA DE IZQUIERDA

- + 15 GLADYS MARIN MILLIE Comunista de Chile
- 16

### B. UNION POR EL PROGRESO DE CHILE

- 17
- 18

0000000

### C. LA NUEVA IZQUIERDA

- 19
- 20

### D. CONCERTACION DE PARTIDOS POR LA DEMOCRACIA

- 21
- 22

TERCER DOBLEZ

PRIMER DOBLEZ

SEGUNDO DOBLEZ

**EL SIGLO**